Организация Объединенных Наций S/PV.5130



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5130-е заседание
Четверг, 24 февраля 2005 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Адеши	(Бенин)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Аргентина	г-н Майораль
	Бразилия	г-н Таррисси да Фонтура
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Греция	г-н Вассилакис
	Япония	г-н Китаока
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-н Лихи

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2005/88)

05-24779 (R)

0524779

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2005/88)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Албании, Люксембурга и Сербии и Черногории, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета я тепло приветствую руководителя Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербия для Косово и Метохии Его Превосходительство г-на Небойшу Човича.

По приглашению Председателя г-н Чович (Сербия и Черногория) занимает место за столом Совета; представители других вышеназванных стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Специальному представителю Генерального секретаря, главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Сёрену Йессену-Петерсену.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Йессена–Петерсена занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестка дня.

Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, документ S/2005/88.

На данном заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Сёрена Йессена-Петерсена. Я предоставляю ему сейчас слово.

Г-н Йессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Три месяца, прошедшие с момента моего последнего доклада Совету Безопасности, ознаменовались позитивной тенденцией в ходе критически важного года для Косово и всего региона. Однако стоящие перед нами задачи на предстоящие месяцы весьма значительны. Позвольте мне сначала сказать несколько слов о достигнутом прогрессе.

Ситуация в области безопасности продолжает улучшаться на основе прочного повседневного сотрудничества между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Косовской полицейской службой (КПС) и Силами для Косово (СДК), и я хотел бы воздать должное этим Силам и их командующему. Уровень серьезной преступности невысок — по сути, не выше, чем в других районах Европы с аналогичной плотностью населения; при этом наблюдается позитивная тенденция в этой области. Показатели преступности не свидетельствуют об этнической предубежденности в работе полиции или в судопроизводстве. Инициативы по поддержанию правопорядка на уровне общин и осуществляемая успешная передача полицейских полномочий Косовской полицейской службе помогают сделать обеспечение правопорядка достоянием всего населения Косово. Там, где для особо уязвимых районов требуются дополнительные меры безопасности, они принимаются.

Две недавние поездки премьер-министра и президента Сербии прошли без инцидентов и подтвердили профессионализм СДК, полиции МООНК и КПС и наличие адекватного сотрудничества между ними.

Несмотря на прогресс, ситуация в Косово в области безопасности остается хрупкой. Поэтому я приветствую недавнее решение НАТО о сохранении оперативного потенциала СДК в течение этого критически важного года.

У членов общин меньшинств по-прежнему нет ощущения безопасности. Косовские сербы, к сожалению, зачастую становятся жертвами неверной информации, не соответствующей фактам на местах. Опасения, подпитываемые неверной информацией или актами запугивания, даже когда они не подкреплены фактами, приводят большей частью к самоограничениям на свободу передвижения и тем самым ограничивают доступ к рабочим местам, здравоохранению, электроснабжению, правосудию и образованию. Это ощущение отсутствия безопасности также мешает многим перемещенным косовским сербам возвращаться в свои дома. Премьер-министр Косово Рамуш Харадинай показывает пример политическим лидерам и должностным лицам, а также населению Косово, продолжая поддерживать контакт с косовскими сербами и другими меньшинствами: он постоянно обращается к ним в своих политкорректных заявлениях и посещает муниципалитеты, где встречается с возвращенцами. Важно, чтобы его примеру следовали другие политические лидеры и граждане.

Новое двухпартийное коалиционное правительство с момента прихода к власти 3 декабря 2004 года прилагает постоянные усилия по ускорению осуществления стандартов на основе ряда приоритетных целей в области стандартов и показателей измерения прогресса, согласованных правительством и МООНК. Как известно членам Совета, приоритетные цели в области стандартов имеют определяющее значение для улучшения ситуации в области прав и условий жизни меньшинств, а также для построения многоэтнического, демократического и стабильного Косово.

Представленные Совету выводы технической оценки ясны: временные институты самоуправления достигли ощутимого прогресса, но надо еще многое сделать для того, чтобы обеспечить преобразование позитивных процессов в конкретные действия на местах. Новое правительство понимает это и продолжает сохранять приверженность осуществлению стандартов в качестве первостепенного приоритета. Руководство, осуществляемое премьер-министром и его кабинетом, создает ощущение сопричастности и подотчетности. Я рад сообщить Совету о ключевом шаге в деле создания демократических институтов в Косово. Действуя в соответствии с Конституционными рамками и выполняя свои обязательства передо мной и перед представителями международного сообщества, президент Ругова объявил о своей отставке с поста председателя политической партии, которую он помогал создавать, — Демократической лиги Косово.

В знак признания центральной роли муниципалитетов в осуществлении наиболее важных стандартов премьер-министр в письме, адресованном председателям всех муниципальных скупщин, просил их направлять усилия непосредственно на решение ряда неотложных приоритетных задач, согласованных правительством и МООНК — включая использование языков, равноправное трудоустройство, имущественные права и возвращение людей — и установить четкие сроки принятия мер. Эта инициатива премьер-министра привела к значительным усилиям и уже начала приносить плоды во многих муниципалитетах. Обо всех этих усилиях и о достигнутых результатах я доложу в моей следующей технической оценке.

Все элементы строительства институтов, о которых я упомянул и на которых базируется осуществление стандартов, играют важную роль и помогут институтам Косово лучше служить интересам всего населения Косово в дальнейшем.

Правительство осуществило восстановление почти всей собственности, поврежденной или разрушенной в марте прошлого года, а это в общей сложности 900 домов и нескольких школ. Оно также предоставило денежные субсидии возвращающимся семьям. Правительство и МООНК привержены достижению прогресса в восстановлении ряда православных церквей и монастырей. Временные институты перечислили 4,2 млн. евро в бюджет 2005 года на финансирование проектов по восстановлению религиозных объектов. К сожалению, достижению прогресса с сентября прошлого года препятствует один из руководителей Сербской православной церкви. Однако Святейший Синод сейчас

принял решение о том, что Сербская православная церковь возобновит конструктивное сотрудничество на основе ранее достигнутого соглашения; это решение открывает путь для достижения прогресса в деле восстановления церквей.

Правительство движется в направлении передачи полномочий на местный уровень, с тем чтобы привести унаследованные от прошлого централизованные структуры в соответствие с европейскими стандартами местного самоуправления. Это сложная и трудная задача, где бы то ни было, и Косово, конечно, не является исключением. Тем не менее мы отмечаем некоторую отрадную заинтересованность в осуществлении этого процесса со стороны местных органов власти, преодолевающую этнический раскол, поскольку этот процесс обещает принести ощутимую пользу всем. Для того чтобы этот процесс увенчался успехом, он должен быть нацелен на то, чтобы приблизить муниципальные органы власти к гражданам. Это должно стать важнейшим элементом процесса интеграции, и, в случае успешного осуществления, этот процесс приведет к поражению сил, выступающих за раскол, и раз и навсегда покончит с существованием параллельных структур.

Правительство только что согласилось на проведение экспериментов в пяти муниципалитетах, два из которых представляют особый интерес для косовских сербов. Следующим шагом станет определение точного круга дополнительных полномочий муниципалитетов, с уделением особого внимания таким областям, как осуществление полицейских функций, правосудие, образование и здравоохранение. По мере продвижения вперед в этом деликатном и сложном процессе важно сделать так, чтобы все политические партии на центральном и местном уровнях, а также все общины принимали в этом участие, и важно стремиться к достижению в масштабах всего Косово консенсуса в отношении дальнейшей жизни.

За последние шесть месяцев мы ускорили передачу полномочий от МООНК временным институтам самоуправления в областях, не связанных с суверенитетом. Были созданы и уже приступают к работе три новых министерства: по возвращениям и общинам; по местным органам управления; и по энергетике и добывающей промышленности. В сфере экономики осуществляется широкомасштабная передача полномочий. Мы ожидаем дальнейшей передачи полномочий в сферах правосудия и деятельности полиции. Такой передаче полномочий сопутствует особое внимание к вопросу подотчетности, включая принятие исправительных мер в тех случаях, когда должностные лица чинят препятствия достижению процесса. Премьер-министр уже продемонстрировал готовность принимать меры к должностным лицам, не выполняющим своих обязанностей. Для того чтобы обеспечить эффективное осуществление передаваемых полномочий, мы также призываем доноров координировать и более целенаправленно осуществлять свои усилия, помогая временным институтам самоуправления в укреплении потенциала по всем направлениям.

Экономический застой по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Сохраняется угрожающе высокий уровень безработицы, отсутствует система социального обеспечения, и социальные и экономические трудности в любой момент могут превратиться в угрозу для политической стабильности. Компонент Европейского союза в составе МООНК, который действует под новым руководством, добивается определенного прогресса, и мы делаем больший упор на приватизацию. Однако ясно, что мы не найдем чудодейственных решений.

Реальный прогресс в экономике, безусловно, требует определенности в вопросе статуса, а также наличия здоровой обстановки для инвестиций и функционирующей рыночной экономики. В настоящее время мы концентрируем усилия на обеспечении людей работой на ближайшее время, на проектах, связанных с предоставлением микрокредитов, и на других мерах, которые дают некоторые основания для надежды, особенно среди молодежи, на то, что удастся предотвратить резкие проявления недовольства. Правительство занято разработкой всеобъемлющего плана развития Косово, охватывающего различные секторы экономики, включая энергетику, что поможет наметить путь предстоящего развития на среднесрочную и долгосрочную перспективу.

Получение в полном объеме поступлений от телекоммуникационного сектора послужило бы важным стимулом для экономики Косово. В этой связи приятно отметить, что исследовательская группа Международного союза электросвязи (МСЭ) недавно пришла к выводу о том, что нет никаких препятствий для выделения МООНК на временной основе, в соответствии с резолюцией 1244 (1999)

Совета Безопасности и по нашей просьбе, своего телефонного кода. Мы надеемся, что МСЭ теперь быстро выделит такой код в соответствии с просьбой Организации Объединенных Наций и тем самым окажет содействие развитию экономики.

Ведется работа по переписи населения Косово, в ходе которой будут — и должны — учитываться перемещенные внутри страны лица, находящиеся в Сербии и Черногории. Это необходимо как основа для проведения важной деятельности, включая разработку экономических стратегий и реформу местного самоуправления. Мы изучаем передовой опыт, полученный в результате недавних аналогичных мероприятий в этом регионе. Временные институты органы представят свой документ с описанием проекта на совещании доноров по вопросам переписи, которое пройдет в следующем месяце.

По мере нашего продвижения вперед сохраняется особая актуальность диалога на различных уровнях, включая местный диалог между большинством населения и меньшинствами. К сожалению, после бойкотирования ими выборов в октябре прошлого года косовские сербы все еще остаются за рамками большинства политических и демократических процессов. Однако здесь наблюдается определенный прогресс. Косовский серб недавно вошел в состав правительства в качестве министра по возвращениям и общинам, и косовские сербы участвовали в недавних переговорах по вопросу о децентрализации. Однако у меня создалось впечатление, что многие косовские сербы разочарованы и ожидают более позитивных сигналов из Белграда. Они знают, что их будущее связано с Косово, что подтвердил президент Сербии г-н Тадич во время своего недавнего визита в Косово, и им следует активно участвовать в демократическом процессе, помогая строить будущее.

Я рад сообщить Совету о том, что вскоре должен возобновиться прямой диалог между Приштиной и Белградом после двенадцатимесячного бойкота со стороны Белграда. Уже подтверждено, что 10 марта возобновит свою работу Рабочая группа по без вести пропавшим лицам и что в качестве председателя будет выступать Международный комитет Красного Креста. Я надеюсь, что эта Рабочая группа внесет значительный вклад в скорейшее решение одной из самых болезненных проблем, являющихся наследием войны. Мы также обсуждаем другие области диалога с Белградом, и я надеюсь, что поступающие в последнее время более позитивные сигналы из Белграда приведут к активизации прямого диалога.

Региональный диалог с Тираной, Скопье, и Подгорицей продолжает развиваться во многих областях, включая экономику. В ближайшее время мы ожидаем визитов в Приштину высокопоставленных представителей из Скопье и Тираны.

Наконец, в международной сфере МООНК, СДК и косовские временные институты поддерживают тесные и частые контакты с Контактной группой, встречаясь в Приштине примерно раз в шесть недель, и с нашими непосредственными партнерами: НАТО, Европейским союзом и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы также поддерживаем постоянный диалог, в частности с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Советом Европы. В прошлый понедельник я имел возможность проинформировать министров иностранных дел ЕС о ситуации в Косово и перспективах на будущее и подчеркнул ту ключевую роль, которую должен играть в этой связи Европейский союз в тесном сотрудничестве с членами Контактной группы и, разумеется, Организацией Объединенных Наций.

Таким образом, можно говорить о достижении прогресса, но в то же время следует подчеркнуть, что сохраняются некоторые проблемы. Многое еще предстоит сделать для того, чтобы убедить представителей меньшинств в том, что их будущее связано с Косово, обеспечить им свободу передвижения и ускорить процесс возвращения перемещенных лиц. Мы постоянно оказываем давление в целях достижения прогресса и считаем, что временные институты самоуправления должны полностью отчитываться за свою работу, что соответствует обнадеживающему началу деятельности правительства. В то же время вопрос об улучшении положения в области экономики в краткосрочном плане, в зависимости от результатов переговоров о статусе, должен постоянно находиться и находится в центре нашего внимания.

После проведения мною в мае текущего года следующей технической оценки мы планируем осуществить всеобъемлющий обзор стандартов в середине 2005 года. Если в ходе этого обзора мы придем к выводу, что достигнут достаточный прогресс, то международное сообщество должно быть

готово приступить к процессу, который заложит основу для переговоров о статусе. Я считаю, что у нас есть все шансы уложиться в этот график, и поэтому процесс, ведущий к проведению переговоров о статусе, может начаться уже во второй половине текущего года. В то же время мы должны также понять, что по мере продвижения вперед по пути к решению вопроса о статусе может обостриться напряженность. Косовские албанцы, которые хотят подключиться к этому процессу определения статуса, понимают, что насилие создаст серьезные препятствия на этом пути. С другой стороны, те, кто пытается сорвать данный процесс, могут решить, что насилие является единственным имеющимся в их распоряжении средством. Мы должны им четко дать понять, что мы не допустим, чтобы провокации и насилие стали препятствиями на пути достижения прогресса в направлении создания стабильного многоэтнического общества в Косово.

Сегодня я не буду останавливаться на принципах, которыми следует руководствоваться на переговорах по вопросу о статусе, за исключением одного из них. Как я уже отмечал ранее во время моего выступления в Совете в ноябре прошлого года, раздел Косово является просто нереальным по мере нашего продвижения вперед. Общество, которое мы стремимся построить в Косово, должно обеспечить возможности и пространство для всех общин в рамках стабильного, толерантного, многоэтнического, демократического образования. Поэтому любые разговоры о разделе Косово становятся программой действий для тех, кто стремится к разжиганию разногласий и обид прошлого. Раздел, по моему мнению, противоречит европейским ценностям интеграции и сосуществования. Раздел также нанесет ущерб 60 процентам косовских сербов, которые не проживают в северной части края, и разбередит многие старые раны, которые сейчас начинают медленно заживать во всем крае.

2005 год будет переломным для Косово. Достигнуто широкое согласие в отношении решительного продвижения вперед и конкретного графика, который приведет нас к переговорам по вопросу об окончательном статусе во второй половине текущего года. Дальнейшее затягивание данного процесса лишь продлит страдания и боль, умножит число угроз и отложит наступление того дня, когда регион преодолеет последствия свого тяжелого прошлого и начнет продвигаться по пути к общему европейскому будущему.

Почти 14 лет спустя после начала серии войн на всей территории бывшей Югославии и почти шесть лет спустя после вмешательства НАТО в целях прекращения грубых нарушений прав человека в Косово мы должны в 2005 году воспользоваться возможностью, чтобы урегулировать последнюю проблему бывшей Югославии: обеспечить мирное сосуществование и климат взаимной терпимости между всеми общинами в Косово. Временные институты самоуправления, учреждения и население Косово должны продвигаться вперед по пути к осуществлению приоритетных стандартов, причем уже достигнутый прогресс, решимость, прилагаемые усилия и ускоренные темпы должны привести к ощутимым результатам. Я рассчитываю на то, что Совет Безопасности будет продолжать поддерживать прилагаемые институтами и народом Косово усилия, направленные на развитие и формирование ими общества и определение их будущего в Европе, как я уже подчеркивал, в рамках многоэтнического, стабильного, толерантного и демократического Косово, население которого будет жить в мире как у себя дома, так и со своими соседями.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово руководителю Координационного центра Сербии и Черногории/Черногории и Республики Сербии для Косово и Метохии г-ну Небойше Човичу.

Г-н Чович (Сербия и Черногория) (*говорит по-сербски: текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы от имени совета министров Сербии и Черногории и Республики Сербия приветствовать членов Совета Безопасности и выразить им признательность за предоставленную мне возможность принять участие в сегодняшнем заседании Совета, посвященном положению в Косово и Метохии. Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря за его исчерпывающий доклад.

Я неоднократно пытался привлечь внимание членов Совета Безопасности к тяжелому положению населения сербских и других неалбанских общин в Косово и Метохии. Этот вопрос часто не получает должного освещения в официальных докладах, поступающих из этого края. В ходе последних

переговоров, которые проводились с участием международных должностных лиц, мне было сказано, что мир устал от постоянного возвращения к данному вопросу, что Косово и Метохия никогда не станут своего рода Швейцарией с точки зрения стандартов современного демократического общества и что Белграду необходимо изменить свой подход, с тем чтобы сесть на уходящий поезд, который покинет станцию с нами или без нас.

Даже рискуя вновь услышать укоры в свой адрес, я не могу не повторить еще раз, что условия жизни сербов и других представителей неалбанского населения в крае являются неприемлемо тяжелыми. Генеральный секретарь также недвусмысленно отмечал этот факт в своем последнем докладе о положении в Косово и Метохии. В этой связи я хотел бы также выразить признательность Специальному представителю, который, несмотря на развернутую албанцами и международным сообществом агрессивную кампанию, направленную на то, чтобы представить достижения вновь избранных временных институтов самоуправления в более благоприятном свете, чем это есть на самом деле, последовательно утверждал, что ни один из стандартов пока еще даже не приближается к этапу претворения в жизнь.

Причину возникновения такой ситуации не следует искать среди косовских сербов или в Белграде. Она обусловлена общей обстановкой в крае, которая характеризуется отсутствием политической зрелости у лидеров общины большинства. Позвольте мне привести несколько примеров, которые наглядно отражают реальное положение дел в Косово и Метохии. Скупщина и правительство Косово и Метохии не являются по своему составу подлинно многоэтническими. Представителям неалбанских общин не обеспечиваются гарантии быть представленными по результатам выборов. Отсутствует стратегия решения проблемы массовой безработицы и экономического восстановления. Сербы и другие представители неалбанских общин лишены возможностей в плане получения работы в государственном секторе и им не обеспечивается элементарная безопасность. Их свобода передвижения ограничивается «гуманитарными перевозками автобусом» и «свободой передвижения» поездом. Проводимая в настоящее время незаконная приватизация служит основой для дальнейших этнических чисток сербов и других представителей неалбанских общин с помощью экономических мер. Постоянные нападения на сербов и акции против них не являются отдельными случаями, они не подвергаются осуждению и в отношении них местное политическое руководство не принимает никаких эффективных мер.

Сербы и другие лица неалбанского происхождения лишены всех языковых прав. Собственность сербов по-прежнему подвергается разграблению без какой-либо защиты со стороны местных властей и полиции. Не было отмечено случаев возвращения лиц, подвергшихся изгнанию, и перемещенных лиц и не было предпринято никаких попыток способствовать их возвращению; ни один из муниципалитетов в Косово или Метохии не разработал план или стратегию возвращения.

Не было предпринято никаких усилий с целью восстановления объектов культурного наследия сербов, причем в этом была ложно обвинена Сербская православная церковь.

В Косово и Метохии продолжают процветать все формы организованной преступности, причем не только многоэтнические, но и межгосударственные. Корпус защиты Косово (КЗК) является учебной базой для албанских групп экстремистов, приверженных насилию; идет подготовка к преобразованию КЗК в армию, что является прямым нарушением резолюции 1244 (1999).

Сербы и другие общины лиц неалбанского происхождения не испытывают практически никакого доверия к политической и административной системе Косово и Метохии; они полностью отстранены от участия во всех политических процессах и полностью маргинализованы, превратившись в граждан второго сорта.

С октября 2000 года власти Приштины и лидеры албанцев неизменно уклоняются от проведения необходимого диалога с Белградом, перекладывая вину за это на Белград. Средства массовой информации в Косово и Метохии регулярно пропагандируют ненависть и распространяют ложь о сербских общинах и других общинах лиц неалбанского происхождения; они ведут кампанию за независимость края и практически не транслируют передач на сербском языке. Принципы верховенства закона не соблюдаются, и сербы и другие лица неалбанского происхождения не имеют доступа к системе правосудия.

Несмотря на эту ситуацию, было принято необоснованное решение приступить к обсуждению вопроса о будущем статусе Косово и Метохии под предлогом того, что более невозможно мириться с существующим положением. Нет необходимости говорить о том, что никто не выступает за увековечение нынешнего положения в Косово и Метохии, и менее всего Белград. Но мы должны осознавать, что осуществление ключевых положений резолюции 1244 (1999) было бы значительным шагом вперед, в сторону изменения существующего положения.

Очевидно, что в отношении наиболее острого вопроса, относящегося к Косово и Метохии — сохранения многоэтнического характера края — не только не было достигнуто никакого прогресса в осуществлении резолюции, но, напротив, ситуация ухудшилась. На протяжении вот уже почти шести лет в Косово и Метохии наблюдается новая реалия: одна из национальных общин — сербская, исчезает под давлением и в результате актов насилия со стороны общины большинства. Если это брать за важный критерий оценки стандартов в осуществлении принципов верховенства закона, демократии и защиты меньшинств, то мы наблюдаем даже не сохранение существующего положения в Косово и Метохии, а его ухудшение в целом. Эти факты невозможно скрыть никоим образом. В свете этих фактов как можно вообще рассматривать перспективу будущего статуса Косово и Метохии?

С момента их развертывания в крае в июне 1999 года международные силы пытаются ввести стандарты современного многоэтнического и демократического общества. Такой подход к разрешению проблем Косово и Метохии был выработан три года тому назад, он получил официальное название «сначала стандарты, затем статус» и был поддержан Белградом. Несмотря на отрицательную оценку хода введения этих стандартов — о чем говорится и в докладе Генерального секретаря, — был сделан неоправданно оптимистичный прогноз, согласно которому после шести лет почти безрезультатных усилий всего лишь за несколько месяцев произойдет коренное изменение ситуации и будет достигнут решающий прогресс, в силу чего будут созданы условия для начала переговоров о будущем статусе края.

В то же время кое-кто считает, что политику «сначала стандарты, затем статус» следует преобразовать в политику «и стандарты, и статус», что в действительности равносильно признанию провала усилий международного сообщества и означает стремление изыскать стратегию быстрого ухода, посредством умышленной поддержки компромисса, подрывающего усилия по созданию поистине многоэтнического и демократического общества в Косово и Метохии.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, подчеркнуть, что с тех пор, как в октябре 2000 года в нашей стране к власти пришло демократическое правительство, подход Белграда оставался неизменным. Мы искренне старались, в качестве партнеров международного сообщества, внести вклад в создание многоэтнического общества и укрепление доверия. В 2000 и 2001 годах сразу же после того, как в Белграде произошли демократические перемены, с помощью международного сообщества и в партнерстве с ним мы совместно достигли огромных успехов в ликвидации кризиса на юге центральной Сербии. Однако наши попытки применить аналогичный подход в Косово и Метохии были заблокированы, а все наши инициативы сразу же отвергались, поскольку они исходили из Белграда.

Мы преисполнены твердой решимости оказать конструктивное содействие в преодолении как можно скорее тупика, в котором находятся уже несколько месяцев наши отношения с Приштиной. Я хотел бы напомнить, что этот тупик стал следствием организованного албанскими экстремистами в марте прошлого года массового погрома сербской общины. Мы считали тогда и считаем сейчас, что вопрос выживания сербов напрямую связан с наличием более эффективных и надежных институтов защиты их общины в Косово и Метохии. Поэтому мы сфокусировали нашу деятельность на децентрализации, которая является ключевым фактором обеспечения безопасности и организационных преобразований в Косово и Метохии. При этом мы не стремились преуменьшить важность так называемых технических вопросов. Однако в условиях существовавшей физической угрозы для национальной общины сербов эти вопросы были объективно менее важными. Мы не считаем, что в результате возобновления обсуждения некоторых из этих вопросов проблема децентрализации утратит свою ключевую важность для края.

С учетом вышесказанного на встрече со Специальным представителем мы подняли вопрос о

возобновлении деятельности рабочих групп по пропавшим без вести и похищенным лицам и по проблеме энергоснабжения и попросили обеспечить начало процесса восстановления церквей и монастырей, поврежденных или разрушенных во время вспышки насилия в прошлом году. Заседание рабочей группы по пропавшим без вести и похищенным лицам состоится в Белграде 10 марта, и мы надеемся, что эта встреча внесет свой вклад в разрешение этой деликатной и, в первую очередь, гуманитарной проблемы.

Были также предприняты некоторые шаги для того, чтобы обеспечить начало функционирования рабочей группы высокого уровня по проблемам безопасности, а также рабочих групп по децентрализации, транспорту и возвращениям. Мы надеемся, что первые результаты появятся уже в ближайшие недели. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, еще раз сказать, что Белград готов участвовать в полном объеме во всех процессах в Косово и Метохии, — но на равных правах с начала до конца каждого конкретного процесса, включая процесс децентрализации.

Давайте в заключение еще раз обратимся к популярной метафоре, которая часто использовалась в последнее время для описания хода процесса в Косово и Метохии. Куда направляется поезд, о котором я упоминал в начале моего выступления? Если его конечный пункт назначения — это Европа, то есть, если это не местный поезд, то он должен предоставлять нам возможность неуклонно приближаться к полному осуществлению всех стандартов современных европейских государств и к полноправному членству в Европейском союзе. Не должно быть никаких остановок на станциях местного значения, где заключаются сомнительные компромиссы в отношении достижения стандартов подлинно многоэтнического общества и где определяются границы моноэтнического государства. Если этот поезд бескомпромиссно следует в Европу, Белград готов в него сесть.

Г-жа Лёй (Дания) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы поприветствовать в Совете Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Сёрена Йессена-Петерсена. Мне также хотелось бы поблагодарить его за всеобъемлющий, интересный и вдохновляющий брифинг. Г-н Йссен-Петерсен всего лишь второй раз представляет доклад Совету, однако достигнутые им результаты вызывают у нас огромное уважение.

Представитель Люксембурга вскоре выступит с заявлением от имени Европейского союза. Дания полностью присоединятся к этому заявлению.

Я хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за представленный нам сегодня доклад, в котором приводится вторая ежеквартальная техническая оценка прогресса в осуществлении стандартов для Косово. Мы обсудим третью оценку в мае. Таким образом мы уже наполовину продвинулись в осуществлении этого важного, но сложного процесса, призванного оказать решающее влияние на будущее Косово и, по сути дела, на стабильность и процветание всего региона Юго-Восточной Европы. Нас обнадеживает, что в докладе подчеркивается тот факт, что за отчетный период был достигнут ощутимый прогресс, и мы это приветствуем. Следует воздать должное МООНК и Специальному представителю, а также новому правительству, продемонстрировавшему реальную приверженность делу и решимость.

Вместе с тем также следует отметить, и, вероятно, этого можно было ожидать, что в докладе содержится вывод о том, что на данном этапе в ряде ключевых областей достигнут недостаточный прогресс и что по этим направлениям необходимо продолжать работу. Мы прошли половину пути с точки зрения намеченного графика, однако в том, что касается осуществления, мы не выполнили и половины намеченных задач. Поэтому важно, чтобы Совет оказал сегодня полную поддержку Специальному представителю и его сотрудникам в их замечательных усилиях по сохранению темпов этого процесса. Сегодня ни одна из сторон, участвующих в осуществлении стандартов, не может позволить себе замедлить темпы работы. Необходимо сохранить созданный импульс и уделять постоянное внимание осуществлению имеющих четкие приоритеты стандартов, касающихся обеспечения правопорядка, свободы передвижения, возвращения, функционирования местных учреждений и безопасности. В этом случае наша общая цель построения многонационального Косово будет постоянно оставаться в поле нашего зрения.

В свете принятия в скором будущем решения о представлении всеобъемлющего полугодового об-

зора в предстоящие месяцы мы будем отслеживать и оценивать политическую приверженность временных институтов самоуправления и косовских общин в целом процессу осуществления стандартов. Если реально оценивать ситуацию, то можно сказать, что для осуществления в полном объеме примерно 400 развернутых показателей, содержащихся в Плане осуществления стандартов, потребуется несколько лет. Однако без четкой демонстрации политической воли и формирования необходимого административного потенциала мы не сможем продвинуться за пределы нынешнего этапа.

В этой связи мы призываем все власти и общины в Косово наладить диалог и осуществлять стандарты. Упорное нежелание косовских сербов делать это вызывает тревогу, является контрпродуктивным для них самих же и не содействует осуществлению этого процесса. Временные институты не могут нести ответственность за задержки, вызванные нежеланием косовских сербов принимать участие в этом процессе. Белград и другие общественные лидеры в Косово также несут ответственность за исправление этой ситуации. Я приветствую тот факт, что Белград решил возобновить прямой диалог с Приштиной и что Рабочая группа по пропавшим без вести лицам соберется в начале марта этого года.

Временным институтам самоуправления необходимо предоставить реальную возможность продемонстрировать, на что они способны. Мы поддерживаем дальнейшую передачу МООНК временным институтам всех полномочий, не затрагивающих непосредственно суверенитет. Эта передача должна сопровождаться усилиями по укреплению подотчетности и развитию потенциала. В том что касается других областей, с временными институтами необходимо консультироваться для того, чтобы у местных властей появилось чувство сопричастности по отношению к этому процессу.

Децентрализация также является важным элементом в процессе продвижения вперед, поскольку она играет важную роль в формировании основы для политической интеграции меньшинств и для роспуска параллельных структур. Мы поддерживаем план децентрализации МООНК и временных институтов, однако хотим призвать Белград выполнять в отношении косовских сербов консультативные функции, предусмотренные для него в ходе этих дискуссий.

Специальный представитель в своем последнем брифинге в Совете Безопасности три месяца назад подчеркнул, что международное сообщество вскоре должно прекратить управлять Косово «в рамках операции сдерживания». Наше правительство разделяет эту точку зрения. В этом году должно быть принято решение о начале переговоров по окончательному статусу Косово. Однако переговоры не начнутся сами по себе. Хотя реинтеграция Косово в Сербию или территориальный раздел Косово на сербский и албанский районы, возможно, и не являются осуществимыми решениями, какимлибо образом предрешить итоги таких переговоров сейчас невозможно. Любой итог будет зависеть главным образом от возможности властей обеспечить построение демократического и многонационального Косово.

Поскольку любое решение должно быть основано на обеспечении максимально широкого признания этого решения на местах и в Белграде, мы надеемся, что все стороны примут конструктивное участие в его нахождении. Усилия, направленные на эффективное исправление тяжелого экономического положения Косово, также призваны сыграть важную роль в этом процессе. Важное значение для усилий по стимулированию экономического роста и созданию рабочих мест в Косово будет иметь обеспечение доступа МООНК к международным кредитным учреждениям. Прояснение вопроса в отношении имущественных прав и, на более позднем этапе, будущего статуса Косово поможет привлечь столь необходимые прямые иностранные инвестиции. В целом, возможно, лишь региональный подход к экономическому развитию и общая долгосрочная европейская перспектива обеспечат необходимые рамки для сокращения экономического разрыва с остальными странами Европы.

Наконец, я хотела бы подчеркнуть, что обязательным условием сохранения положительного импульса, который создан сегодня в Косово, является обеспечение и даже укрепление безопасности. С марта прошлого года положение в области безопасности в Косово значительно улучшилось. Мы признаем и приветствуем этот прогресс. Однако, несмотря на успешное решение вопросов децентрализации и восстановления многоэтнического общества, вызов в Трибунал в Гааге военных преступников, а также приближение переговоров по окончательному статусу, условия безопасности могут из-

мениться к худшему. Некоторые наблюдатели предупреждают нас о том, что в Косово может вновь вспыхнуть насилие на этнической почве. Давайте надеяться, что они напрасно паникуют.

Однако, если события будут развиваться по такому сценарию, то в этом случае уже не будет места для компромисса и общество не сможет мириться с безнаказанностью. В отношении преступников, виновных в провоцировании мартовских беспорядков в прошлом году, ведется расследование, и международное сообщество должно с одинаковой жесткостью подходить к ситуациям, которые могут возникнуть в будущем.

Косово вступает в решающий период, и поэтому особенно важно, чтобы любые политические меры сопровождались соответствующим уровнем готовности армии и полиции. Полиция МООНК и Косовская полицейская служба продемонстрировали высокий профессионализм в урегулировании сложных ситуаций, например, в ходе визита в Косово сербского президента Тадича. СДК укрепили свой оперативный потенциал, и мы приветствуем намерение НАТО сохранить мощное присутствие в целях решения задач, которые могут возникнуть в будущем. Совет должен абсолютно ясно заявить о том, что ни одна группа не имеет права добиваться политических целей посредством провокаций, насилия или угрозы насилия.

Поэтому в свете высказанных сегодня мнений и будучи преисполнены оптимизма в отношении дальнейшего прогресса, мы настоятельно призываем Совет, Генерального секретаря и Специального представителя продолжать следовать намеченным курсом и обеспечить сохранение темпов осуществления стандартов по мере нашего продвижения в направлении того, что, возможно, окажется весьма решающим годом для Косово.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Г-н Председатель, наша делегация признательна Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за доклад о деятельности о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), а также главе Миссии г-ну Сёрену Йссену-Петерсену за обстоятельный брифинг о ситуации в крае. Мы также отмечаем участие и выступление на сегодняшнем заседании Совета Безопасности руководителя Координационного центра Сербии и Черногории/Республика Сербия для Косово и Метохии г-наЧовича.

Содержащиеся в докладе и выступлении Специального представителя Генерального секретаря оценки во многом перекликаются с нашим видением процессов, происходящих в Косово (Сербия и Черногория).

Несмотря на определенное продвижение вперед, прогресс в осуществлении стандартов в Косово остается пока неравномерным. Как отмечается в докладе, ни один из восьми стандартов пока не осуществлен. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что реальный прогресс в деле стандартизации Косово станет возможным только тогда, когда декларации и намерения политических лидеров края будут реализованы в конкретных и эффективных действиях, принесших устойчивые результаты.

Неучастие косовских сербов в деятельности краевых Временных органов самоуправления — это свидетельство того, что Косово пока еще далеко от решения главной задачи создания многоэтнического и демократического общества. Уровень доверия меньшинств к Временным органам самоуправления Косово остается по-прежнему низким. К тому же существующие у неалбанских общин опасения подпитываются всякого рода инцидентами, которые зачастую не вызывают адекватной реакции со стороны местных политических лидеров. Краевые власти не принимают необходимых мер по привлечению к ответственности за преступления, совершаемые на этнической почве, по организации системы наблюдения за нарушениями законов о языке, по формированию культуры прав человека и терпимости, особенно в среде косовской молодежи. Остаются недостаточными усилия по активизации процесса возвращения.

Мы убеждены, что сегодня со стороны Временных органов самоуправления требуются видимые практические шаги по созданию условий, которые побуждали бы меньшинства к сотрудничеству с краевыми властями, к участию во всех сферах жизни в Косово. Община большинства, как совершенно справедливо отмечается в докладе, призвана создать такой климат, в котором члены общин меньшинств, в частности косовские сербы, были бы уверены в том, что они могут вернуться в Косово и оставаться там. Большое политическое и

гуманитарное значение имело бы и быстрое восстановление энергоснабжения анклавов косовских сербов.

Главными задачами Временных органов самоуправления в Косово мы видим достижение конкретных результатов в приоритетных областях обеспечения безопасности, свободы передвижения и равных прав для этнических меньшинств, а также послемартовского восстановления, наращивания темпов возвращения беженцев и временно перемещенных лиц из числа неалбанцев.

Безусловно, как верно предупреждает Генеральный секретарь, любые вспышки насилия, подобные тем, которые имели место в Косово в марте прошлого года, станут шагом назад в процессе политического урегулирования.

И еще один специфический момент. Особое значение, как мы считаем, для налаживания межэтнических отношений в крае имеет восстановление в конструктивном сотрудничестве с Сербской православной церковью (СПЦ) ее религиозных святынь и объектов культурного наследия, которые были повреждены или разрушены во время вспышки насилия в марте 2004 года. Мы не очень понимаем, и, честно говоря, у нас вызывают удивление утверждения о, якобы, самоустранении Сербской православной церкви от усилий по реконструкции. В этой ситуации — ситуации очень деликатной — особую роль могла бы, по нашему мнению, сыграть как раз Миссия Организации Объединенных Наций в Косово, способствуя поиску взаимоприемлемого варианта решения этой проблемы для Временных органов самоуправления и Сербской православной церкви.

Далее, мы считаем, что вовлечение Белграда в переговорный процесс будет способствовать поиску развязок по всему комплексу первоочередных проблем для этнических меньшинств края. Мы, как и Генеральный секретарь, отмечаем недавние предложения Белграда о возобновлении прямого экспертного диалога по пропавшим без вести и по энергетике. Конструктивное участие всех сторон будет только способствовать обеспечению доверия и примирения между общинами.

Важную роль в нормализации обстановки в Косово призвана сыграть реформа местного самоуправления. Мы исходим из целесообразности продолжения практики консультаций по вопросу о децентрализации в формате сентябрьской встречи в Вене, то есть с участием представителей Миссии Организации Объединенных Наций в Косово, Временных органов самоуправления Косово, косовских сербов, Белграда и Контактной группы. Это тем более полезно в контексте необходимости налаживания конструктивного взаимодействия Миссии Организации Объединенных Наций и краевых Временных органов самоуправления с косовскими сербами и Белградом.

Мы приветствуем достигнутый прогресс в преодолении экономических трудностей Косово. Отмечаем усиление надзора за пенсионной системой и за банковским сектором края, отмечаем продолжение процесса приватизации и в целом укрепление потенциала Временных органов самоуправления Косово в экономической сфере. Вместе с тем передача дополнительных полномочий Временных органов самоуправления должна сопровождаться повышением их ответственности и усилением эффективного контроля за их деятельностью со стороны главы Миссии Организации Объединенных Наций в Косово, естественно, при наличии соответствующего санкционного инструментария в отношении тех лиц, действия которых идут вразрез с закрепленными в стандартах для Косово задачами.

Считаем принципиально важным вывод Генерального секретаря о том, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности является безальтернативной политической платформой достижения урегулирования в Косово. Остаемся привержены всеобъемлющей и комплексной стратегии Генерального секретаря для Косово, а также полной и последовательной поддержке политики «сначала стандарты, затем статус». Прочная стабилизация в крае возможна лишь в рамках согласованной международной стратегии, вырабатываемой при ведущей роли Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы считаем весьма полезной инициативу Румынии о направлении в Косово миссии Совет Безопасности накануне следующего обзора, с тем чтобы члены Совета на основании информации из первых рук могли составить объективную картину о положении дел в крае.

Твердо исходим из недопустимости автоматизма в запуске предстоящего политического процесса по определению будущего статуса края без реального прогресса в выполнении демократических стандартов и специального на то решения Совета Безопасности.

Россия, со своей стороны, готова к самому тесному взаимодействию с Генеральным секретарем, его Специальным представителем и главой Миссии Организации Объединенных Наций в Косово г-ном Йессеном-Петерсеном, а также с партнерами по Контактной группе в интересах упрочения в крае стабильности и безопасности для всех его жителей.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по–английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв сегодняшнего открытого заседания. Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Йессена-Петерсена за его брифинг, который я считаю очень информативным и содержательным. Мы прекрасно понимаем, что сегодняшнее заседание будет иметь существенные последствия для предстоящего всеобъемлющего обзора процесса осуществления стандартов, запланированного на середину этого года.

Япония приветствует относительно гладкий процесс формирования коалиционного правительства Временных органов самоуправления на основе результатов состоявшихся в октябре прошлого года выборов, что свидетельствует о политической зрелости Косово, как это было отмечено и Генеральным секретарем. Мы хотели бы воздать должное активным усилиям новых Временных органов самоуправления в деле осуществления стандартов и приветствуем тот факт, что был достигнут ощутимый прогресс в деле осуществления стандартов наряду с заметными конкретными шагами в целом ряде областей.

Вместе с тем Япония признает, что временным институтам самоуправления еще предстоит решить целый ряд задач в плане осуществления стандартов. В частности, я обеспокоен медленными темпами прогресса в таких областях, как свобода передвижения меньшинств и устойчивые возвращения. Воздавая от имени Японии должное усилиям всех соответствующих сторон, таких, как СДК, в деле поддержания безопасности как непременного условия осуществления стандартов, считаю важным отметить, что испытываемый представителями меньшинств страх является для них главным препятствием. Поэтому я хотел бы также решительно призвать политических лидеров Косово предпринять дополнительные шаги, с тем чтобы помочь людям преодолеть такой страх.

В этой связи Япония призывает временные институты включиться в межобщинный диалог в целях восстановления и укрепления атмосферы доверия. Мы считаем, что эти усилия будут способствовать расширению участия косовских сербов в процессе осуществления стандартов. Они будут также служить нам напоминанием о том, что осуществление стандартов должно идти на пользу всем жителям Косово.

Япония высоко оценивает прогресс, который был достигнут в обсуждении проблемы децентрализации и о котором сообщает в своем докладе Генеральный секретарь. В этом плане важное значение будут иметь результаты экспериментальных проектов, осуществление которых запланировано на март в различных подчиняющихся муниципалитету органах, в том числе в подразделении, расположенном в районе, где проживают в основном косовские сербы. Я хотел бы вновь обратиться ко всем косовским политическим лидерам с просьбой объединить свои усилия в рамках этого начинания. В то же время власти Белграда должны прекратить оказание помощи параллельным структурам и призвать всех косовских сербов принять участие в политическом процессе в Косово, в том числе в дискуссии по вопросу децентрализации.

Макроэкономические показатели указывают на то, что Косово находится в стадии спокойного восстановления. Вместе с тем, отмечая сохранение высокого уровня безработицы и рост показателей нищеты, мы продолжаем сознавать, что экономическая ситуация в Косово остается серьезной. Мы надеемся, что г-н Йоахим Рюккер, новый глава четвертого компонента МООНК, в сотрудничестве с временными институтами приложит все усилии для обеспечения экономического развития на основе приватизации государственных компаний и разработки и осуществления плана социального развития.

Япония также разделяет мнение, высказанное в докладе Генерального секретаря, что перебои с электроснабжением являются серьезным фактором, сдерживающим развитие Косово. Однако, хотя устойчивое электроснабжение является важнейшим условием обеспечения долгосрочного развития Косово, с учетом того, что электроэнергия является одной из основных потребностей жителей региона, нельзя допускать политизации реформы энергетического сектора Косово. Япония призывает все со-

ответствующие стороны прилагать серьезные и искренние усилия в целях разрешения этой проблемы.

В апреле прошлого года Япония выступила одним из организаторов конференции на уровне министров по вопросам укрепления мира и экономического развития Западных Балкан, и сейчас мы работаем над реализацией решений этой встречи. Мы хотели бы подтвердить нашу приверженность региону, в том числе наше намерение оказывать помощь, в сотрудничестве с международным сообществом, в претворении в жизнь Плана осуществления косовских стандартов. Как член Совета Безопасности Япония заявляет о своей готовности принять конструктивное участие во всеобъемлющем обзоре стандартов, запланированном на середину 2005 года.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Йессена-Петерсена за его исчерпывающий брифинг о деятельности, осуществленной Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в соответствии с резолюцией 1244 (1999), и о событиях в Косово в период с 1 ноября 2004 года по 31 января 2005 года.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть позитивные моменты, отмеченные в докладе Генерального секретаря о ходе осуществления в осуществлении всеобъемлющей и комплексной стратегии. Мы согласны с содержащейся в докладе оценкой, согласно которой рост внимания к осуществлению стандартов со стороны временных институтов самоуправления и прилагаемые усилия по обеспечению хода осуществления, такие, как формирование коалиционного правительства после выборов в октябре 2004 года и выступления населения в поддержку стандартов — это все отрадные признаки.

Тем не менее мы не можем не отметить, что в том же докладе сказано, что ни один из восьми стандартов не был осуществлен в полной мере. Поэтому мы настоятельно призываем временные институты, политических лидеров и членов всех общин приложить все усилия для обеспечения эффективного осуществления стандартов. В этом контексте мы присоединяемся к обращенному к косовским сербам призыву Генерального секретаря принять конструктивное участие в работе институтов и идущих в Косово процессах и к призыву к сербским властям поощрять такое участие, с тем чтобы косовские сербы могли принять участие в процессе реформы органов местного управления.

Кроме того, мы считаем, что временные институты должны предпринять серьезные шаги по содействию возвращению перемещенных лиц. Община большинства должна создать атмосферу, в которой представители меньшинств, в частности косовские сербы, могли бы чувствовать себя в безопасности и были готовы вернуться и остаться в Косово. Сербские власти также должны поощрять этот процесс. Кроме того, мы считаем, что община большинства должна поддержать и обеспечить принятие мер, которые приведут к созданию условий, необходимых для широкого участия групп меньшинств во всех аспектах жизни Косово, в частности, на основе укрепления их веры в политическую и административную системы и расширения их участия в политическом процессе. Мы считаем это чрезвычайно важной задачей.

Также вызывает обеспокоенность сохранение параллельных структур с секторах здравоохранения и образования. Поэтому мы призываем всех тех, кто отвечает за создание и пропаганду стабильного многоэтнического общества, продемонстрировать готовность к компромиссам и сотрудничеству.

Мы знаем, что этого не удастся достичь до тех пор, пока представители общин меньшинств будут испытывать обеспокоенность в связи с невозможностью обеспечить их безопасность и свободу передвижения, и до тех пор, пока их не будут поощрять к взаимодействию с членами общины большинства. Отсутствие такого взаимодействия неизбежно углубляет существующий этнический раскол. Кроме того, эти страхи и обеспокоенность возрастают в результате изолированных инцидентов, которые не всегда подвергаются осуждению. Мы вновь призываем правительство принять меры, необходимые для наказания лиц, совершающих преступления по этническим мотивам, создать систему, которая будет обеспечивать наказание за нарушения законов в отношении языка и будет способствовать утверждению культуры прав человека, и призываем добросовестно осуществлять руководящие принципы и стандарты, разработанные МООНК в сфере соблюдения прав меньшинств.

Наконец, моя делегация хотела бы обратить внимание на необходимость достижения остающихся приоритетных целей в отношении стандартов в области экономики. Маргинализация общин меньшинств в том, что касается возможностей трудоустройства и получения дохода, не будет способствовать созданию устойчивого многоэтнического Косово. В этой связи мы верим в стремление нового правительства и премьер-министра Рамуша Харадиная к сохранению политической воли, направленной на то, чтобы на приоритетной основе осуществить стандарты для Косово и тем самым устранить все еще существующее неравенство.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мы также признательны Специальному представителю Генерального секретаря послу Йессену-Петерсену за его всеобъемлющий брифинг. Мы отмечаем прогресс, достигнутый в некоторых областях, о котором г-н Йессен-Петерсен сообщил Совету сегодня утром. Тем не менее, для того, чтобы попытаться решить такую проблему, как проблема Косово, пора взглянуть на реальное положение вещей.

Во-первых, в последние шесть лет Косово по сути управляют как протекторатом Организации Объединенных Наций. Хотя Совет Безопасности устранился от участия в косовском конфликте, этот конфликт в значительной степени является его проблемой. Косово не может бесконечно долго оставаться в своего рода подвешенном состоянии в международном плане. Во-вторых, в нынешних обстоятельствах ни возвращение Косово под управление Белграда, ни его раздел, ни любое возможное объединение с Албанией не имеют реальных шансов на поддержку. В-третьих, ни косовские албанцы, ни косовские сербы, ни Белград не способны занять более уступчивую позицию.

Сегодня утром мы слышали противоречивые оценки ситуации в Косово. Проблема для некоторых делегаций, в частности для делегации Филиппин, заключается не только в том, что мы еще чего-то не знаем, но и в том, что, то, что мы знаем, на деле, возможно, обстоит совсем иначе. Поэтому в нынешних обстоятельствах предлагаемая миссия в Косово становится необходимостью.

Мы считаем, что международному сообществу пора начать действовать решительно. НАТО, которая вела войну, и Группа восьми, которая вела переговоры о мире, призваны сыграть здесь ключевые роли. Совет Безопасности не должен допустить, чтобы проблема Косово и дальше оставалась в подвешенном состоянии.

Состоящая из шести членов Контактная группа должна быть в состоянии разработать более жизнеспособный план для Косово. В конце концов, четыре члена Контактной группы являются постоянными членами Совета, а двое других имеют личную заинтересованность в том, что касается вопроса о постоянном членстве в Совете.

Я считаю, что время дорого. Повторение ужасного восстания, такого, как в марте прошлого года, является нежелательной, но вероятной перспективой, если на местах и дальше будет сохраняться неопределенность. Экономическая ситуация в том виде, в каком ее описывал сегодня утром Специальный представитель Генерального секретаря, может быть бомбой замедленного действия, которую следует разрядить как можно скорее. Новая череда событий, подобных событиям марта 2004 года, свела бы на нет весь прогресс и все результаты, которых НАТО, Европейский союз, правительство Косово и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) добились в Косово. Еще одна вспышка насилия, подобная той, что произошла в марте 2004 года, привела бы к развязыванию новой войны, которая вызвала бы нестабильность в регионе. Даже многоопытная МООНК могла бы оказаться не в состоянии сдержать эскалацию такой вспышки насилия.

Поэтому процесс определения будущего статуса Косово, ограниченный предельными сроками и предусматривающий гарантии защиты прав меньшинств и других прав человека, представляется привлекательным подходом к делу. Мы рады были услышать, что этот процесс может начаться в середине года. Задача Совета — обеспечить, чтобы, когда поезд начнет движение, все важные пассажиры находились в вагонах этого поезда.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Сёрена Йессена-Петерсена за превосходное представление доклада о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и в его лице воздать должное сотрудникам

Миссии Организации Объединенных Наций за отличную работу, которую они проводят на местах.

Рассмотрение Советом очередного доклада, который стоит сегодня в его повестке дня, позволяет нам оценить прогресс — разумеется, ограниченный, но все же существенный, — которого удалось достичь в процессе стабилизации и нормализации общей ситуации в Косово.

Моя делегация приветствует формирование коалиционного правительства после состоявшихся в октябре прошлого года выборов и его приверженность продолжению курса реформ, укреплению местных институтов и осуществлению принятых стандартов для Косово. Приверженность руководителей Косово скорейшему завершению восстановления собственности, социальной инфраструктуры и инфраструктуры образования, которым был нанесен ущерб во время предосудительных событий, имевших место в прошлом году, и их решимость возобновить процесс возвращения перемещенных лиц являются позитивными факторами. Эта приверженность является также признаком начала процесса разрядки и улучшения ситуации, в чем кровно заинтересованы все стороны.

Однако достигнутый прогресс по-прежнему является недостаточным, если говорить об установленных международным сообществом стандартах и о надеждах местного населения на улучшение экономических и социальных условий. Кроме того, тот факт, что косовские сербы не участвуют в демократическом процессе, по-прежнему вызывает озабоченность у международного сообщества и является серьезным препятствием на пути создания демократического, терпимого и многоэтнического Косово.

Пользуясь возможностью, мы хотим вновь обратиться ко всем сторонам с призывом принимать всестороннее участие в усилиях по укреплению доверия, укреплять связи между всеми жителями Косово и способствовать их примирению. Достижение этих целей — это в первую очередь обязанность руководителей и населения Косово, но и международное сообщество призвано создавать все условия для всеобъемлющего и успешного осуществления принятых стандартов и как можно скорее приступить к рассмотрению основного вопроса об окончательном статусе Косово.

Г-Тарисси да Фонтура (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Йессена-Петерсена, который представил нам подробную информацию о нынешней ситуации в Косово. Моя делегация по-прежнему высоко ценит и поддерживает его работу и работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации (МООНК). Мы считаем, что его взвешенная техническая оценка осуществления стандартов дает точное представление о достигнутом прогрессе и о тех задачах, которые предстоит решить в будущем.

По-видимому, мало кто сомневается в том, что, несмотря на обнадеживающие действия временных институтов, осуществление стандартов является для нас наиболее трудной задачей в Косово. В докладе Генерального секретаря, который мы сегодня рассматриваем, говорится о том, что необходимо добиться реального прогресса. В этой связи мы отмечаем успехи в функционировании демократических институтов, такие, как проведение честных и справедливых выборов и формирование коалиционного правительства. Мы также отмечаем улучшения, касающиеся Косовской полицейской службы, которая теперь является в полной мере многоэтнической. К другим заметным достижениям относятся создание министерства связи, министерства по возвращениям, общинам и миграции и принятие законодательного акта об экономической реформе.

Несмотря на значительный прогресс, достигнутый за отчетный период, ни один из восьми стандартов, установленных для Косово международным сообществом, не был осуществлен полностью.

Большинство беженцев и перемещенных лиц по-прежнему боятся возвращаться в свои разоренные города и деревни. Ограниченные усилия, такие как восстановление отдельных домов, которые финансируются за счет сводного бюджета Косово, не являются эффективными с точки зрения решения сохраняющихся проблем. Страх, что акты насилия на этнической почве, которые имели место в прошлом году, могут возобновиться, мешает представителям меньшинств чувствовать себя в безопасности в собственном крае. Власти Косово уже пообещали, что подобные акты насилия не повторятся, но они должны приложить более напряженные и конкретные усилия по восстановлению доверия, подорванного в результате событий, произошедших в марте прошлого года.

Совершенно ясно, что положение меньшинств по-прежнему является очень опасным. Их повседневная жизнь по-прежнему затрудняется ограничениями, связанными с передвижением. Их основные права не соблюдаются. Они лишены доступа к государственной службе и экономическим возможностям. Кроме того, проявляемая к ним время от времени ненависть свидетельствует о том, что неприязнь на этнической почве сохраняется. В этой связи мы можем понять, почему большинство косовских сербов считает, что стандарт, касающийся правопорядка, является наиболее важным.

Признавая шаги, которые предпринимаются в направлении осуществления демократической реформы, мы в то же время считаем, что власти Косово должны приложить больше усилий для обеспечения эффективного участия меньшинств, и особенно сербского меньшинства, в работе правительственных структур. Косовские сербы должны также вносить свой вклад, активно участвуя в деятельности правительства и политическом процессе.

Положение в области безопасности, несмотря на сохраняющееся спокойствие, по-прежнему вызывает озабоченность. Г-н Йессен-Петерсен предупреждает, что ситуация в Косово по-прежнему является нестабильной и что существует опасность, что в будущем будут иметь место инциденты. Албанское большинство должно реалистично относиться к решению вопроса о статусе; иначе разочарование может привести к возмущениям и беспорядкам, что поставит под серьезную угрозу осуществление наших чаяний.

Мы вновь призываем временные институты продолжать заниматься решением самого приоритетного вопроса, касающегося осуществления стандартов в целом. Если он не будет решен, то с самого начала будет заблокирован процесс, направленный на определение окончательного статуса края. Потребуются совместные усилия международного сообщества и властей Косово для закрепления прогресса, достигнутого в области осуществления стандартов. В этой связи мы поддерживаем усилия Контактной группы, которые направлены на содействие развитию диалога между сторонами. Мы надеемся, что следующее заседание Группы, которое состоится на этой неделе, позволит укрепить этот диалог.

Кроме того, необходим более конструктивный вклад со стороны Белграда. Следует пересмотреть условия, созданные с целью возобновления диалога, с учетом продемонстрированной правительством Косово готовности принять участие в плодотворных переговорах. Власти в Сербии и Черногории намереваются возобновить диалог с Приштиной. Мы также призываем их избегать неоднозначных заявлений, которые до сих пор мешали сербскому меньшинству принять участие во всех аспектах этого процесса.

Бразилия по-прежнему серьезно обеспокоена гуманитарным аспектом ситуации в Косово. Неопределенность в отношении политического будущего по-прежнему омрачает перспективы столь необходимого экономического восстановления. В этой связи мы вновь подчеркиваем срочный характер решения проблемы безработицы, отсталости сельских районов, неравенства мужчин и женщин и недостаточного доступа к системам образования, здравоохранения и социального обеспечения.

Резолюция 1244 (1999) и политика «сначала стандарты, затем статус» являются надежной основой для обеспечения мира и примирения. В этом году, когда предстоит принять столь много важных решений, как никогда ранее потребуются твердая политическая воля и откровенный диалог для того, чтобы успешно продвигаться вперед по пути к созданию многоэтнического, демократического и процветающего Косово, края, который будет жить в мире со своими соседями и вносить свой вклад в обеспечение стабильности на Балканах.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Мы также признательны Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Йессену-Петерсену за его брифинг. Г-н Йессен-Петерсен успешно выполняет свои функции в Косово, благодаря чему уже удалось достичь положительных результатов. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить, что Румыния полностью поддерживает усилия г-на Йессена-Петерсена по выполнению многих сложных задач, стоящих перед ним в этом году. Как всегда, мы хотели бы также выразить нашу признательность и благодарность всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) — мужчинам и женщинам — и Силам для Косово (СДК), а также персоналу других международных организаций и

учреждений, которые работают в Косово. Я хочу также поблагодарить руководителя Координационного центра для Косово и Метохии г-на Небойшу Човича за его брифинг.

Румыния полностью присоединяется к заявлению, с которым позднее выступит посол Люксембурга от имени Европейского союза.

2005 год является знаменательным для Косово и всего региона Западных Балкан. Нам необходимо установить стабильность и безопасность в Косово. Однако прежде чем говорить обо всем другом, мы должны добиться создания там толерантного и демократического общества. Огромное значение имеют налаживание диалога и неукоснительное осуществление стандартов. Мы приветствуем признаки прогресса, о которых идет речь в докладе Генерального секретаря. Кроме того, налицо подтверждения того, что в Приштине растет уровень политической зрелости, о чем свидетельствуют довольно гладкое проведение выборов и использование новым правительством энергичного подхода к осуществлению стандартов. Мы особенно отмечаем усилия по самому широкому распространению среди населения идеи об осуществлении стандартов.

Вместе с тем эти усилия по осуществлению стандартов увенчаются успехом, когда мы узнаем, что сербы больше не будут бояться за свою жизнь в Косово. Мы хотим напомнить о документе, касающемся стандартов для Косово, в котором подчеркивалось, что будущее Косово должно быть таким, чтобы все люди, независимо от их этнической принадлежности, расы или религии, могли свободно жить, работать и путешествовать, не испытывая чувство страха, враждебности или опасности, в обществе, где царит терпимость, справедливость и мир для всех. Пока этого в Косово нет.

Нам известно, что стандарты имеют многочисленные и сложные аспекты. Существуют сложные проблемы, связанные с экономикой, правопорядком, коррупцией, организованной преступностью и так далее. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, дети отправляются в школу в сопровождении военных. Это обстоятельство не свидетельствует о наличии нормальной обстановки в крае и вряд ли можно строить что-то надежное на такой основе. Опасения за собственную жизнь и безопасность, особенно, если этот страх вызван этническими соображениями, должны устраняться как можно скорее и с помощью политических средств. Поэтому в этом состоит одна из главных задач для будущих политических лидеров Косово. От ее четкого и объективного решения также будет зависеть осуществление стандартов. Мы также призываем живущих в Косово сербов к сотрудничеству с МООНК и временными институтами самоуправления в целях изыскания путей устранения таких опасений.

Налаживание диалога на всех уровнях, между всеми общинами в Косово и между Белградом и Приштиной является принципиально важным именно сейчас. Румыния отмечает, что на пути развития этого диалога до сих пор существовали препятствия. Однако мы присоединяемся к призыву, с которым обратились Совет Европейского союза и Высокий представитель Хавьер Солана ко всем общинам в Косово и ко всем руководителям в Белграде и Приштине, принять участие в этом важном диалоге.

Румыния по-прежнему поддерживает идею о направлении миссии Совета Безопасности в Косово в текущем году. Мы считаем, что направление такой миссии в этом году имеет большое значение, поскольку прошло уже более двух лет с момента направления в край предыдущей миссии в декабре 2002 года. Хотя наиболее подходящий момент для работы такой миссии еще не определен, Совет должен донести все свои идеи до всех соответствующих сторон. Он должен также изыскать пути для поощрения сотрудничества и диалога между Белградом и Приштиной.

В этой связи я с большим удовлетворением отмечаю замечания, с которыми выступили сегодня г-н Йессен-Петерсен и г-н Чович в отношении перспектив возобновления прямого диалога между Белградом и Приштиной. Мы надеемся, что на этот раз диалог будет предметным.

Если говорить о том, что должно последовать за оценкой осуществления стандартов, то мы вновь подтверждаем свою убежденность в том, что решение для Косово должно вытекать из более широких процессов европейской и евро-атлантической интеграции и основываться на них. Румыния приветствует недавнее подтверждение такой политики Советом ЕС. Кроме того, мы считаем, что необходимо должным образом учитывать законные интересы соседних стран.

Г-н Махига (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-ну Сёрену Йессену-Петерсену. Мы отмечаем самоотверженную работу всей Миссии Организации Объединенных Наций в Косово.

Я присоединяюсь к остальным ораторам и приветствую нынешний доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Это еще одно напоминание о том, что мы не должны отказываться от своей веры в многоэтнический край Косово, в котором все этнические группы могли бы жить свободно и без страха, и что мы должны добиваться этого. Мы воздаем должное работе, проводимой Специальным представителем. Мы также разделяем его стремление к обеспечению того, чтобы ситуация в Косово не ухудшалась, а улучшалась и чтобы можно было реализовать мечту всех его жителей о справедливости, мире и процветании в условиях многоэтнического Косово.

Нас обнадеживает прогресс, достигнутый временными органами самоуправления в осуществлении стандартов для Косово. Однако мы с обеспокоенностью отмечаем, что, хотя работа по осуществлению стандартов активизировалась, прогресс во многих областях достигается медленно, и что ни один из восьми согласованных стандартов не реализован полностью. Совершенно необходимо, чтобы политическое руководство в Белграде и Приштине работало интенсивнее и приступило к серьезному диалогу с целью полного осуществления стандартов.

Отрадно отмечать, что внутри общества стали появляться признаки политической зрелости, что нашло отражение в проведении выборов и в формировании правительства на основе демократических принципов. Эти тенденции необходимо приветствовать, расширять и укреплять. Мы приветствуем позитивную приверженность оппозиционных партий Косово тому, чтобы играть более конструктивную роль и соблюдать Конституционные рамки.

Осуществление стандартов остается ключевой задачей для Косово. Поэтому должны быть созданы новые механизмы и структуры для осуществления конкретных мер, которые способствовали бы достижению позитивных результатов. Стандарты важны, поскольку они связаны с многими вопросами, вызывающими законную, справедливую и необходимую обеспокоенность. Альтернативы стандартам не существует, и они не должны быть предметом повторных переговоров.

Мы настоятельно призываем к более активным усилиям для обеспечения сотрудничества косовских сербов с временными институтами, поскольку это остается главным препятствием на пути создания необходимых органов управления в соответствии с Конституционными рамками. На уровне общин необходимо предпринимать более целенаправленные инициативы для содействия принятию дополнительных мер по укреплению доверия между общинами, их взаимодействия и готовности идти навстречу друг другу.

Прогресс, достигнутый в области реформы местных органов управления, является похвальным и нуждается в поддержке с целью ускорения темпов передачи полномочий местным органам власти. Местные общины необходимо поощрять к тому, чтобы они полностью воспользовались такой возможностью обогатить свою культурную жизнь и реализовать свои чаяния и одновременно преодолеть свои этнические разногласия на политической почве.

Мы приветствуем принятые меры, пусть пока и ограниченные, по содействию достижению гендерного равенства, включая устранение явных пробелов в гендерной области и возвращение к рассмотрению правовых вопросов, наряду с выработкой плана действий для обеспечения гендерного равенства.

Мы отмечаем, что ситуация в области безопасности остается стабильной и что положение в области безопасности меньшинств несколько улучшилось. Никто из нас не должен успокаиваться, пока все жители Косово не будут жить в условиях безопасности и в мире друг с другом. То, что свобода передвижения остается сложной проблемой, вызывает обеспокоенность и требует неотложного внимания. Косовских сербов, которые считают, что их жизнь находится в опасности, необходимо убедить в том, что они свободны.

Усилия, направленные на развитие инфраструктуры, оказание гуманитарной помощи, вос-

становление зданий, обеспечение надежного электроснабжения и укрепление финансовых институтов, являются критически важными для решения экономических проблем Косово. Мы настоятельно призываем всех, включая международных партнеров, доноров и соответствующие организации, активизировать оказание помощи, которая необходима Косово и его населению для новой жизни.

И, наконец, мы отмечаем, что на прошлой неделе президент Сербии Борис Тадич нанес визит в Косово — первый визит президента Сербии со времени учреждения МООНК в июне 1999 года. Мы приветствуем такие визиты и надеемся, что они послужат делу укрепления доверия между людьми, населяющими Косово. Мы надеемся, что Белград и впредь будет проявлять более гибкую позицию и готовность идти навстречу нынешним усилиям по наведению мостов между общинами большинства и общинами меньшинств в Косово и по укреплению взаимного доверия. Мы приветствуем помощь, оказанную полицией МООНК полиции Косово, которая позволила сделать этот визит успешным.

Г-н Вассилакис (Греция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы также хотели бы поблагодарить его Специального представителя и главу МООНК г-на Йессена-Петерсена за его всеобъемлющий брифинг о положении в этом регионе.

Я хотел бы также поблагодарить руководителя Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербия для Косово и Метохии г-на Небойшу Човича за его участие в сегодняшнем заседании.

Греция полностью присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит посол Люксембурга от имени Европейского союза.

Мы согласны с анализом Генерального секретаря в отношении того, что после выборов и создания коалиционного правительства в октябре 2004 года международное сообщество наблюдает обнадеживающие признаки приверженности руководства временных институтов делу осуществления стандартов. Мы также разделяем общую оценку Генерального секретаря в отношении того, что, хотя в некоторых областях были предприняты конкретные шаги, прогресс достигается неравномерно.

Переход от выборов к созданию нового коалиционного правительства проходил в спокойной и демократичной атмосфере, что свидетельствует о растущей зрелости временных институтов и политических партий Косово. Однако такая зрелось должна распространиться на все стороны политической жизни Косово и особенно на деятельность по осуществлению стандартов.

Новое правительство действительно предпринимает серьезные усилия по ускорению хода осуществления стандартов, выдвигая на передний план те из них, которые более всего затрагивают общины меньшинств. По сообщениям, ряд элементов Плана осуществления стандартов полностью реализован. Создан ряд новых механизмов, и приняты или планируется принять ряд соответствующих мер.

Вместе с тем мы вынуждены с тревогой отметить, что, как признается в докладе, ни один из стандартов не был осуществлен полностью и что существует расхождение между отмечаемым в докладе прогрессом в деле осуществлении стандартов столь же достоверными сведениями о расширяющейся пропасти, разделяющей две этнические общины. Поэтому в предстоящие месяцы нам следует обеспечить, чтобы должное внимание уделялось не только наблюдению за перечисленными действиями и рекомендациями, касающимися Плана осуществления стандартов, но и тому, как это реально отражается на жизни местных общин.

Как бы мы ни были рады первым признакам прогресса, сейчас самое время сосредоточиться на очевидных недостатках. Как явствует из доклада, прогресс в основном ограничивается структурами центральных органов власти, в то время как остальная часть системы не желает или не в состоянии следовать этому примеру.

В докладе также совершенно справедливо отмечается тот факт, что временные институты оказались неспособны решить чрезвычайно важную задачу по восстановлению доверия меньшинств. Новый принцип проведения различия между реальным положением дел и представлениями меньшинств о безопасности, изложенный в докладе, может оказаться обманчивым. В любом случае выигранная битва с представлениями иногда означает лишь половину победы в войне.

Серьезные усилия по активизации процесса возвращения, улучшению ситуации в области свободы передвижения и повышению уровня занятости представителей меньшинств в государственном секторе и, в более общем плане, активная работа временных властей с меньшинствами на всех уровнях управления могли бы внести значительный вклад в обеспечение реального и полномасштабного прогресса.

Как неоднократно подчеркивает в своем докладе Генеральный секретарь, без участия косовских сербов и, следовательно, без возобновления диалога с Белградом не может быть полного успеха в деле осуществления стандартов. В этой связи мы приветствует недавнее письмо г-на Човича Специальному представителю Генерального секретаря, содержащее призыв к возобновлению заседаний рабочих групп по пропавшим без вести лицам и по энергетике, и поддерживаем призыв Генерального секретаря к косовским сербам принять участие в процессе осуществления реформ на местном уровне.

Главной задачей всего процесса остается решение проблем, связанных с экономикой Косово. Принципиальное значение имеют достижение прогресса в области приватизации, а также укрепление институционального потенциала и развитие инфраструктуры. Решение этих задач необходимо для успешного урегулирования взрывоопасной ситуации с безработицей, которая является бедствием для общества, особенно для молодежи, и которая может подорвать усилия по стабилизации и развитию.

Восстановление всех религиозных объектов и имущества должны стать первоочередной задачей для временных властей. Культурные памятники являются одновременно частью истории и национального самосознания общин в Косово и общим достоянием всего региона. Их сохранение является не только проявлением уважения к ним, но и обязанностью. Мы убеждены в том, что при содействии международного сообщества будут разработаны адекватные рамки для защиты этих объектов и что программы восстановления будут реализованы в оперативном порядке.

Путь вперед для Косово четко очерчен в рамках параметров резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. По мере приближения сроков всеобъемлющего обзора мы должны в своем процессе идти дальше первых обнадеживающих шагов и неравнозначных результатов. Большие надежды по-прежнему возлагаются на временные власти, а население Косово многого ожидает от международного сообщества. Однако цель построения стабильного, многоэтнического, демократического и процветающего Косово оправдывает все затрачиваемые на это усилия.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как и другие ораторы, я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2005/88), Специальному представителю — за его брифинг и энергию, с которой он выполняет свои функции в Косово, а г-ну Човичу — за его выступление. Соединенное Королевство полностью поддерживает заявление Европейского союза, с которым выступит позднее представитель Люксембурга.

Соединенное Королевство разделяет оценку Генерального секретаря, согласно которой прогресс, достигнутый в последние месяцы в осуществлении стандартов для Косово, был ощутимым и обнадеживающим, а также мнение Специального представителя о том, что новый премьер-министр и его правительство демонстрируют впечатляющую приверженность достижению цели и высокую активность в своем стремлении обеспечить осуществление стандартов. Сейчас необходимо сосредоточить внимание на достижении дальнейших результатов в преддверии проведения всеобъемлющего обзора в этом году. Вместе с тем общая ситуация в Косово является нестабильной. Поэтому необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, управляла процессами и результатами, с тем чтобы события снова не вышли из-под контроля.

Я хотел бы высказать четыре простых соображения относительно тех задач, которые, на наш взгляд, будут приоритетными для Косово в ближайшие месяцы. Во-первых, Косово не должно забывать о необходимости решения важнейшей задачи по осуществлению стандартов, особенно тех, которые имеют отношение к косовским общинам меньшинств. Временные институты, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Косово (МООНК) и все общины в Косово несут ответственность за обеспечение необходимого прогресса в деле осуществления стандар-

тов, с тем чтобы в ходе проведения всеобъемлющего обзора, который, вероятно, состоится этим летом, можно было принять решение о переходе к следующему этапу процесса и, следовательно, начать обсуждение вопроса об окончательном статусе Косово, как это предусматривается в резолюции 1244 (1999).

Такой результат вовсе не гарантирован, однако мы полагаем, что эта задача осуществима, если все стороны предпримут необходимые усилия и если нынешние тенденции сохранятся. Тем не менее стандарты, особенно те, которые касаются защиты меньшинств, свободы передвижения и правопорядка, не являются лишь средством обеспечить начало переговоров о статусе. Они имеют большое значение для улучшения качества повседневной жизни всех жителей Косово, а также являются необходимым условием европейской интеграции. Понятно, что любой отказ от полного сотрудничества с Международным трибуналом в Гааге или любое подстрекательство, явное или скрытое, к актам насилия на межэтнической почве явилось бы серьезным шагом назад.

Во-вторых, реформа местных органов самоуправления является ключом к обеспечению того, чтобы меньшинства чувствовали себя увереннее. Соединенное Королевство рассчитывает на достижение скорейшего прогресса в осуществлении пяти экспериментальных проектов по децентрализации, которые в настоящее время разрабатываются новым правительством. Мы надеемся, что их осуществление начнется уже в самое ближайшее время, и будем с нетерпением ждать дальнейших шагов по передаче новых полномочий муниципалитетам.

В-третьих, переживающая трудности экономика Косово, характеризующаяся 60-процентным уровнем безработицы, несомненно, представляет серьезную угрозу для политической стабильности. Что касается Европейского союза и компонента IV МООНК, то их руководство призвано сыграть важную роль в оказании временным институтам содействия в разработке плана экономического развития и краткосрочных программ по созданию рабочих мест.

В-четвертых, косовские сербы в основном остаются за рамками косовской политики, и нам всем хорошо известны как предыстория, так и причины сложившейся ситуации. В последнее время здесь отмечается определенный прогресс: министр из числа косовских сербов возглавил новое министерство по вопросам возвращения населения и делам общин, а ряд косовских сербов участвует в работе рабочих групп по децентрализации. Обнадеживает перспектива возобновления в марте прямого диалога в рамках рабочей группы по пропавшим без вести лицам, который будет проходить в Белграде. Однако я должен сказать, что, несмотря на усилия г-на Човича, от Белграда требуется гораздо более конструктивный подход. И, если позволите, хочу прямо сказать г-ну Човичу, что косовские сербы смогут повлиять на будущее Косово, будущее, в котором они смогут жить в мире со своими соседями, лишь в том случае, если они примут участие в сегодняшней политической жизни Косово. Мы считаем, что Белграду не позволят сорвать процесс переговоров по вопросу о возможном будущем статусе посредством преднамеренного создания препятствий на пути осуществления стандартов.

В заключение хочу сказать, что 2005 год будет решающим годом для Косово. Сами жители Косово несут ответственность за обеспечение необходимого прогресса, который позволит положить начало процессу переговоров об окончательном статусе. Однако международное сообщество, Организация Объединенных Наций, Европейский союз и НАТО должны участвовать в проходящих дискуссиях. Инвестиции в Косово, осуществляемые с целью обеспечения его успеха, должны привести к созданию такого Косово, в котором будет царить мир и которое будет жить в мире со своими соседями, как об этом сказал в своем выступлении г-н Йессен-Петерсен. Но, говоря об успехе, следует также признать, что одним из главных условий обеспечения мирного исхода является ориентация Косово и его соседей на европейскую интеграцию. Но достижение этой цели сопряжено с выполнением серьезных условий.

Г-н Холлидей (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы приветствовать Специального представителя Сёрена Йессена-Петерсена и поблагодарить его за содержательный и обстоятельный брифинг. Мы воздаем должное ему и его сотрудникам за то, что они вдохнули новую жизнь в процесс осуществления стандартов. Соединенные Штаты высоко ценят его энергичное руководство и его напряженную работу в Косово. Мы готовы и впредь поддерживать его и всю Миссию

Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в их работе по выполнению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

В следующем месяце исполнится год со времени прискорбной вспышки насилия в Косово. Это дает лидерам и населению Косово возможность год спустя поразмыслить о том, что произошло, и подтвердить свою приверженность осуществлению утвержденных на международном уровне стандартов и обеспечению безопасности и свободы передвижения для представителей всех общин края.

В этой связи мы приветствуем энергию и решимость нового руководства временных институтов Косово в деле осуществления стандартов для Косово. Хотя определенный прогресс уже достигнут, важно сделать еще больше, особенно для обеспечения прав беженцев и перемещенных лиц на возвращение в свои дома, для обеспечения безопасности для всех общин и для реформы местных органов управления. Динамика и акценты последних месяцев должны быть сохранены, особенно на местном уровне, где прогресс в некоторых из этих областей является пока недостаточным.

В дополнение к усилиям по улучшению жизни всех жителей Косово необходимо обеспечить значительный прогресс в деле осуществления стандартов, с тем чтобы международное сообщество могло начать процесс определения будущего статуса Косово. Мы подтверждаем, что в середине 2005 года представится первая возможность для всеобъемлющего обзора прогресса в деле осуществления стандартов в Косово, о чем говорится в заявлении Председателя Совета от 12 декабря 2003 года (S/PRST/2003/26).

Мы приветствуем тот факт, что МООНК обозначила приоритетные цели в осуществлении стандартов. Это важный шаг, который поможет Косово подготовиться к обзору, намеченному на середину 2005 года. Мы также приветствуем усилия МООНК по сотрудничеству с временными институтами в деле реформы местных органов управления на всей территории Косово. Децентрализация — это та область, которая имеет особое значение для осуществления стандартов; она поможет местным органам управления лучше откликаться на потребности местных жителей. Мы приветствуем недавний прогресс в разработке плана работы министерства по местным органам управления и настоятельно призываем временные институты как можно быстрее приступить к осуществлению первой очереди экспериментальных проектов.

Наилучшие возможности для строительства многоэтнического, демократического Косово откроются тогда, когда в нем будут принимать участие все косовские общины. Мы призываем косовских сербов вернуться в состав политических институтов и рабочих групп Косово и настоятельно призываем Белград поддержать такое участие. Негоже уничижительно отзываться об условиях жизни меньшинств в Косово, если отказываешься от участия в усилиях по их улучшению. В этой связи мы приветствуем планы по возобновлению диалога между Белградом и Приштиной о судьбе пропавших без вести лиц и призываем возобновить диалог между Белградом и Приштиной по всем аспектам.

Мы также подтверждаем необходимость того, чтобы все правительства в регионе полностью сотрудничали с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Это было бы не только важным шагом на пути преодоления наследия войны, но и основой для установления верховенства права.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хочу поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря за его брифинг, который явился полезным дополнением к докладу Генерального секретаря. Я хочу вновь заявить о том, что Франция всецело поддерживает его деятельность в Косово. Его решимость, его энергия и его качества руководителя позволяют сохранять вполне конструктивную обстановку для усилий международного сообщества в Косово. И мы вновь благодарим его за это. Мы также выражаем признательность командующему СДК генералу Иву де Кермабону, который в тесном сотрудничестве с г-ном Йессен-Петерсеном руководит деятельностью международного военного присутствия по стабилизации в Косово.

Постоянный представитель Люксембурга вскоре выступит с заявлением от имени Европейского союза. Я присоединяюсь к этому заявлению и поэтому выскажу лишь несколько замечаний.

Во-первых, я хотел бы сослаться на вышедший на прошлой неделе доклад Генерального секретаря об осуществлении стандартов в Косово (S/2005/88)

и отметить, что в нем приветствуется намерение временных властей Косово добиваться прогресса в осуществлении восьми стандартов, установленных международным сообществом. Но вместе с Генеральным секретарем мы также отмечаем, что прогресс во многих областях остается недостаточным и что нужно еще многое сделать для защиты меньшинств, обеспечения свободы передвижения, возвращения беженцев и перемещенных лиц, обеспечения правопорядка и борьбы с организованной преступностью.

В частности, мы согласны с Генеральным секретарем, который делает особый упор на возвращение людей и на права косовских общин, и ожидаем конкретных результатов от деятельности временных органов в этой области. Обязанность общин и большинства состоит в том, чтобы создать обстановку, в которой меньшинства, в частности косовские сербы, были бы уверены в том, что они могут жить в Косово достойно, в нормальных и безопасных условиях.

Хотел бы также подчеркнуть, что мы сможем продвинуться в решении этого вопроса лишь в том случае, если будет достигнут значительный прогресс в этих приоритетных областях. Совет Безопасности всегда придерживался такой позиции. Временные институты должны не только добиваться успехов в тех областях, которые их касаются, но и закреплять достигнутый прогресс. Только так мы сможем решить вопрос о том, приступать ли нам к переговорам после всеобъемлющего обзора, который должен быть проведен в этом году.

Исходя из этого — и это мое последнее замечание — мы призываем все стороны принимать активное и конструктивное участие в процессах, идущих в Косово. Я хотел бы подчеркнуть, что моя страна поддерживает призыв Генерального секретаря к косовским сербам принять конструктивное участие в работе косовских институтов, а также его призыв к властям Сербии поощрять их к этому. Учет законных интересов различных сторон может быть обеспечен лишь за счет участия в деятельности этих институтов и в осуществлении стандартов, а не за счет выхода из них и их явного игнорирования.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, а также поблагодарить г-на Йессен-Петерсена за его брифинг. Хотел бы также поблагодарить г-на Човича за участие в этом заседании и за его выступление.

С тех пор как г-н Йессена-Петерсен приступил к своим обязанностям в прошлом году, он активно трудится и проделал большую работу, за что мы ему признательны. Мы уверены в том, что в ходе своей дальнейшей работы он будет продолжать добросовестно выполнять обязанности, возложенные на него Советом Безопасности.

Нынешний период для Косово особенно важен. От того, как сейчас развивается эта ситуация, будет во многом зависеть будущее края и стабильность всего балканского региона. Мы всегда полагали, что надежное и всеобъемлющее урегулирование вопроса о Косово потребует всеобъемлющего осуществления резолюции 1244 (1999) Совета.

В последнее время ситуация в Косово в целом оставалась стабильной. Мы приветствуем активные усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временных институтов самоуправления по осуществлению стандартов в соответствующих областях. Однако мы также отмечаем, что прогресс в некоторых ключевых областях остается недостаточным, в том числе в деле содействия возвращению беженцев и в деле обеспечения безопасности и свободы передвижения представителей меньшинств.

Мы также отмечаем медленный прогресс в решении проблем занятости и экономического развития и в улучшении качества жизни групп меньшинств. Мы надеемся, что руководители Косово будут активно сотрудничать с МООНК и примут дополнительные меры в этих областях в целях эффективного поощрения отношений доверия и примирения между всеми этническими общинами, что позволит заложить прочную основу для мирного сосуществования всех косовских общин. Кроме того, мы надеемся, что временные институты самоуправления и Белград возобновят прямой диалог в кратчайшие сроки. Это очень важно для того, чтобы ситуация в Косово развивалась в верном направлении.

Нынешний год является поворотным для Косово. Мы считаем, что на этом следующем этапе следует сосредоточить внимание на осуществлении соответствующих стандартов во всех областях. Мы

надеемся на то, что все стороны продемонстрируют искренний и прагматический подход, который будет содействовать такому осуществлению.

Любые акты насилия, подобные тем, которые имели место в марте прошлого года, чреваты очень серьезными негативными последствиями и поэтому неприемлемы. Мы надеемся, что Косово сможет достичь весомых результатов в областях экономики и безопасности, что будет способствовать реальному улучшению условий жизни всего населения края.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Бенина.

Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря за представление доклада Генерального секретаря о Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы особенно признательны за включенную в доклад объективную техническую оценку хода осуществления политики «сначала стандарты, затем статус».

Из услышанного нами мы можем сделать вывод о том, что ситуация в Косово, в целом, развивается удовлетворительно и что в осуществлении стандартов был достигнут значительный прогресс. Мы особо отмечаем прогресс, достигнутый временными институтами самоуправления в Косово за период, прошедший после выборов в октябре 2004 года. Мы приветствуем тот факт, что имеет место строгое соблюдение конституционных рамок и правил Скупщины Косово, и воздаем должное прилагаемым в настоящее время новым правительством усилиям по обеспечению последовательного осуществления стандартов во имя стабилизации политической и экономической ситуации и ситуации в области безопасности в Косово, а также для укрепления многоэтнического характера Косово.

Мы призываем правительство продолжать усилия по обеспечению эффективной интеграции меньшинств. Мы согласны с Генеральным секретарем, который подчеркивает, что о правительстве Косово будут судить по усилиям, которые оно прилагает для укрепления доверия меньшинств, не теряя доверия большинства. В этой области существуют серьезнейшие задачи, которые должны быть решены для того, чтобы можно было превратить Косово в многоэтническое, жизнеспособное и терпимое образование, в котором все общины смогут поддерживать между собой нормальные отношения и смогут работать совместно во имя управления своими повседневными делами на основе консенсуса, с тем чтобы разработать планы будущего и вместе прийти к нему в рамках единого общества.

Мы считаем, что правительство должно наращивать свои усилия по преодолению нежелания общины косовских сербов сотрудничать с временными институтами. Правительство должно содействовать конструктивному диалогу с властями Сербии и Черногории в этой связи. Сербская сторона должна продемонстрировать готовность к участию в этом диалоге.

Оппозиция Белграда участию сербов во временных институтах самоуправления является реальным препятствием на пути осуществления и достижения главных целей политики «сначала стандарты, затем статус». Мы приветствуем готовность Белграда возобновить прямой диалог в рамках рабочих групп по пропавшим без вести лицам и энергоснабжению. МООНК, со своей стороны, также следует активизировать дискуссию с белградскими властями, потому что участие меньшинств является единственной реальной возможностью для достижения понимания между общинами, которые связаны общей историей и своей приверженностью общей территории, на которой сосуществование — единственный выбор.

Важно также, чтобы власти Косово заняли четкую позицию по межобщинным инцидентам, которые продолжают омрачать атмосферу в крае. Сколь бы незначительными они ни были, они оказывают важное влияние на субъективное восприятие, которое формирует представление людей о безопасности и вызывает доверие у групп меньшинств.

Мы настоятельно призываем все страны в регионе постараться найти решение, которое будет приемлемо для всех сторон, и восстановить неотъемлемые права всех общин, проживающих в Косово. Со своей стороны международное сообщество должно оставаться мобилизованным и выступать с единых позиций в своих отношениях с соответствующими сторонами в Косово, чтобы добиться результатов, к которым мы все стремимся.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Следующий оратор в моем списке — представитель Люксембурга. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ошайт (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются вступающие в Союз страны — Болгария, Румыния, Хорватия и Турция, а также Исландия — страна — член Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), входящая в Европейское экономическое пространство.

Позвольте мне прежде всего поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Сёрена Йессена-Петерсена за его брифинг и подтвердить полную поддержку Европейским союзом его работы по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Прошел почти год с того момента, как политический процесс был сорван вспышкой насилия в Косово в марте 2004 года, и несколько месяцев с начала работы органов центрального уровня. Европейский союз разделяет оценку Генерального секретаря, что временные институты самоуправления добились «вселяющего оптимизм и ощутимого прогресса» в своей приверженности осуществлению стандартов. Уместно должным образом отметить в этой связи публично проявленную решимость нового правительства.

Европейский союз поддерживает определение приоритетов в действиях МООНК в рамках этих стандартов, которые самым непосредственным образом сказываются на положении общин меньшинств и на цели создания демократического и многоэтнического Косово, в особенности аспекты, связанные с возвращением беженцев и внутренне перемещенных лиц, защитой общин меньшинств, свободой передвижения и децентрализацией. В этом контексте Европейский союз призывает временные институты использовать в полном объеме возросшие полномочия, недавно переданные им МООНК. Мы призываем МООНК рассмотреть возможность передачи дополнительных полномочий в будущем.

С учетом важных событий, предстоящих в 2005 году, мы приветствуем серьезный диалог между всеми общинами Косово, а также между Белградом и Приштиной. Европейский союз призывает все общины принимать активное участие в идущем процессе, направленном на реформирование органов местного самоуправления и создание децентрализованной и устойчивой системы управления, которая могла бы гарантировать защиту общин меньшинств и улучшение условий жизни всего населения в целом.

В этом контексте Европейский союз призывает в первую очередь общину косовских сербов принять конструктивное участие в работе временных институтов на центральном уровне. Косовские сербы должны признать, что участие в идущем политическом процессе отвечает их непосредственным интересам; что для них это наилучший способ решить вопросы, вызывающие у них правовую озабоченность, и оказать влияние на формирование будущего Косово.

Хотя Европейский союз ободрен тем фактом, что власти в Белграде объявили о готовности начать прямой диалог с Приштиной, он сожалеет о том, что они пока не призвали косовских сербов принять участие в любом из идущих процессов.

Признавая, что достигнут определенный прогресс в осуществлении некоторых стандартов, мы должны отметить, что потребуется дальнейший прогресс по всем восьми стандартам, в частности по принятию приоритетных действий в рамках этих стандартов. Это особенно важно с учетом того факта, что мы приближаемся к всеобъемлющему обзору общего прогресса, достигнутого в плане осуществления стандартов, который пройдет в середине 2005 года. Этот обзор окажет важное влияние на график проведения переговоров об окончательном статусе, и поэтому интересам всех соответствующих сторон отвечает достижение реального, поддающегося проверке прогресса в осуществлении стандартов.

В долгосрочном плане и с учетом европейской перспективы для Западных Балкан не следует рассматривать ускоренное осуществление стандартов ни как самоцель, ни как быстрый способ принятия решения по будущему статусу Косово. Посредством такого осуществления стандартов и тем самым созидания устойчивого демократического и многоэтнического общества население Косово приблизится к реализации этой европейской перспективы.

В этой связи Европейский союз подчеркивает, что всестороннее и беспрепятственное сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии является международным обязательством и важным условием дальнейшего сближения с Европейским союзом.

Европейский союз последовательно выступает на стороне населения Косово на протяжении всего постконфликтного периода, предоставляя львиную долю ресурсов — военных, финансовых и людских — с целью возмещения ущерба, нанесенного войной и недостаточным финансированием в течение многих десятилетий. Европейский союз будет и впредь помогать Косово добиваться прогресса на пути устойчивого экономического развития. Однако такое развитие событий зависит о создания МООНК и временными институтами на приоритетной основе необходимых условий в рамках всеобъемлющей, единой стратегии, совместимой с принципами деятельности Европейского союза.

В завершение я хотел бы повторить, что Косово не вернется к ситуации, существовавшей до 1999 года, и что Европейский союз непоколебимо привержен своему обязательству оказывать содействие созданию демократического и многоэтнического Косово, обеспечивающего защиту его общин меньшинства в процессе полной интеграции в Европу, независимо от его будущего статуса.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Албании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нешо (Албания) (*говорит по-английски*): Вначале позвольте мне выразить признательность моей делегации Генеральному секретарю за его доклад о работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2005/88).

Позвольте мне также приветствовать присутствующего на этом заседании Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Йессена-Петерсена и поблагодарить его за превосходный брифинг о ситуации в Косово.

От имени моего правительства я хотел бы поблагодарить г-на Йессена-Петерсена за его неустанную и профессиональную работу на посту главы Миссии, за его эффективное сотрудничество с косовскими институтами и со всеми другими заинтересованными сторонами, а также за его активную дипломатическую деятельность в регионе. Я хотел бы еще раз заверить его во всемерной поддержке Албании.

Мы также хотели бы отметить здесь важный вклад МООНК и Сил для Косово (СДК), которые определенно сыграли роль в нынешнем значительном улучшении ситуации в Косово.

2005 год является важным годом для Косово. Через несколько месяцев будет проведен обзор осуществления стандартов. Албания разделяет оценку Генерального секретаря, которая заключается в том, что период, прошедший с момента представления его последнего доклада, был отмечен значительным прогрессом. Как отмечено в пункте 2 доклада, «вселяющий оптимизм и ощутимый прогресс» был достигнут в « реализации приверженности временных институтов самоуправления делу осуществления стандартов». «Общие показатели осуществления улучшились», и «работа над стандартами активизировалась». Также, как отмечено в пункте 4, «новое правительство предприняло серьезные усилия по ускорению процесса осуществления стандартов». Мы знаем, что еще предстоит сделать гораздо больше, но таковы ощутимые достижения МООНК и нового правительства во главе с г-ном Харадинаем, который, как отмечается в пункте 2 приложения I продемонстрировал «твердую личную приверженность стандартам и делу их осуществления».

Эти достижения говорят о развитии процесса в правильном направлении, о наличии доброй воли и необходимой приверженности. Они служат прочной основой и внушают оптимизм в отношении достижения дальнейшего прогресса в деле осуществления стандартов в последующие месяцы. Осуществление стандартов является сложным и длительным процессом, который требует времени, наличия потенциала и сотрудничества всех политических сил в Косово с международным сообществом. Приверженность всех сторон и признание ими своей ответственности за осуществление этого процесса позволят осуществить необходимые стандарты.

Важно отметить, что создание эффективного, многоэтнического, стабильного и демократического общества в Косово прежде всего требует выполнения ранее взятых обязательств и пристального вни-

мания к проблемам меньшинств, вопросам благого управления и децентрализации.

Проблема меньшинств, как основного элемента многоэтнического общества, требует участия правительственных институтов всех уровней и гражданского общества в Косово. Мы призываем правительство Косово уделять более пристальное внимание этой области и предпринимать более настойчивые шаги в этом направлении; прилагать дальнейшие усилия с целью активизации процесса возвращения, расширять внутриобщинный диалог и уважать права меньшинств, включая их право на культурное и религиозное наследие. Мы с удовлетворением отмечаем, что Генеральный секретарь указывает в пункте 6 своего доклада, что «расширение прав меньшинств стало одним из приоритетов проводимой правительством программы».

Для осуществления этих целей требуются не только прозорливость, внимание и приверженность со стороны косовских руководителей; необходимо также, чтобы сербская община проявила волю, взяла на себя обязательства и приложила усилии к тому, чтобы стать частью нового демократического и многоэтнического общества в Косово и оказывать ему содействие. Политика самоустранения, бойкота политических выборов, отказа от участия в работе Скупщины и временных органов управления, а также попытки вмешательства извне в деятельность общин меньшинств и в процесс принятия ими решений — все это не только тормозит достижение прогресса в деле осуществления стандартов, но и ставит под сомнение создание многоэтнических институтов и многоэтнического общества.

Сербское меньшинство является частью косовского общества и, как таковое, имеет равные права и обязанности. Не может быть оправдания нежеланию его представителей принимать участие в политической жизни, принятии решений и даже в процессе, преследующем цель учесть их особые потребности. Необходимо немедленно ликвидировать параллельные структуры, чтобы не превращать меньшинства в заложников прошлого.

Благое управление является приоритетной задачей для институтов управления Косово. Утверждение верховенства права, создания независимой судебной системы и системы государственного управления и обеспечения уважения частной собственности играют в этом отношении незаменимую роль.

Для осуществления стандартов требуются передача большего объема полномочий и ответственности местным властям и ускорение процесса приватизации. Этот процесс окажет позитивное влияние на экономическое развитие и на создание благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций в Косово.

Децентрализация остается ключевым процессом в деле создания демократического общества в Косово. Мы считаем, что в рамках этого процесса должны учитываться следующие три важных аспекта: соблюдение параметров, сформулированных в принципах Совета Европы по этому вопросу; всестороннее, но постепенное осуществление; и недопущение канонизации, которая препятствовала бы нормальному функционированию многоэтнического общества в Косово. Правительство Албании считает, что децентрализация должна проводиться параллельно с формированием и укреплением структур центрального правительства и что автономия местных властей не должна означать отсутствие вертикали власти или наносить ей ущерб и, более того, не должна выходить за пределы территории Косово. Мы считаем это необходимым процессом, который будет способствовать экономическому, социальному и культурному развитию всех общин, укреплению местных инициатив и более активному вовлечению всех общин в процесс принятия решений.

Обзор осуществления стандартов требует подготовки и приверженности всего международного сообщества началу дискуссии о статусе Косово. По мере приближения к середине 2005 года, возможно, наиболее прагматический подход будет заключаться в формуле «стандарты наряду со статусом». Это позитивно скажется на развитии событий внутри Косово, а также будет способствовать укреплению стабильности, мира и безопасности в регионе.

Албания твердо верит в то, что международное сообщество и Совет Безопасности в сотрудничестве с Контактной группой, Соединенными Штатами Америки и Европейским союзом, которые всегда играли и играют важную конструктивную роль в поощрении справедливого и стабильного баланса в регионе, должны приступить к обсуждению вопроса о статусе Косово. Решение вопроса о статусе

является непременным условием обеспечения развития на ближайшую перспективу, а также реализации долгосрочных перспектив присутствия Косово в семье европейских государств.

Правительство Албании считает, что процесс обсуждения и определения статуса Косово должен учитывать некоторые основные элементы, которые, несомненно, приведут к долгосрочному решению, которое окажет позитивное влияние на стабильность, мир и безопасность в регионе. К их числу относятся следующие: уважение к демократически выраженной свободной воле населения Косово; гарантии обеспечения защиты и уважения прав меньшинств в Косово, включая гарантии защиты их наследия, состоящего из их культурных и религиозных ценностей; и недопустимость раздела территории Косово.

Албания по-прежнему преисполнена решимости сотрудничать с Советом Безопасности и международным сообществом в изыскании справедливых и долгосрочных решений, которые будут в большей степени отвечать интересам мира и безопасности на Балканах. В контексте процесса евроатлантической интеграции политика Албании ориентирована на будущее, и мы исходим из того, что прошлое должно остаться в прошлом и не должно более служить препятствием на пути в будущее. Придется мужественно и с чувством реализма в любой стране региона согласиться с некоторыми необратимыми реалиями. Лишь таким образом мы укрепим наше сотрудничество и обеспечим наше общее будущее в сообществе европейских стран.

Председатель (*говорит по-французски*): Руководитель Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербия для Косово и Метохии г-н Небойша Чович обратился с просьбой выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н Чович (*говорит по-сербски; выступление на английском языке представлено делегацией*): Я очень признателен за выступления, прозвучавшие на этом заседании, и хочу лишь высказать несколько замечаний в отношении соображений, высказанных сегодня в Совете.

Я должен со всей ясностью заявить, что сербы не являются жертвами в результате поступления неправильной информации; их ощущения отсутствия безопасности обусловлены страшной реальностью, с которой они сталкиваются в Косово и Метохии уже в течение более шести лет. Начиная с 2001 года я имел возможность наблюдать за происходящим процессом и участвовать в нем. Я принимал участие в ряде заседаний Совета Безопасности по данному вопросу, в том числе в тех из них, которые состоялись до 17 марта 2004 года. В то время мы были полны оптимизма и приветствовали достижение значительных успехов. Затем произошли события 17 марта. Все говорили, что они являются лишь случайностью, однако после всего того, что произошло, я предлагаю членам Совета самим определить, действительно ли это так.

Мы находимся в ситуации, когда наши возможности ограничены. У нас есть лишь два варианта. В случае сохранения нынешней ситуации произойдет вспышка насилия. В случае невозможности ее сохранения, как отмечали некоторые члены Совета, Косово и Метохия никогда не будут находиться под управлением Белграда или никогда не вернуться к ситуации, существовавшей в 1999 году.

Некоторые члены Совета также указывали на то, что раздел Косово является неприемлемым. Я призываю их сделать еще один шаг вперед и высказать свое мнение относительно того, приемлемым или нет будет независимость Косово. Может быть, нам следовало бы провести такой обмен мнениями, поскольку проблема, касающаяся Косово и Метохии, уже выходит за рамки дипломатических дискуссий, в которых основное внимание уделяется крупным достижениям, впечатлениям и так далее. По прошествии почти шести лет свыше 200 000 человек не смогли вернуться в свои дома.

Некоторые выступавшие сегодня ораторы, руководствуясь благими намерениями, говорили об отсутствии доброй воли у косовских сербов. Какого рода добрую волю должны продемонстрировать сербы, когда их дома поджигают, когда их везут на работу в бронированных автомобилях и когда их дети отправляются в школу в сопровождении военных? Разве это признаки многоэтнического общества или отражение стандартов, за которые мы боремся?

Я не считаю, что это простая проблема. Я не считаю, что перед г-ном Йессеном-Петерсеном стоит легкая задача. Однако я призываю членов Совета прекратить обвинять Белград в том, в чем он неповинен. Если международному сообществу необходимо найти сторону, ответственную за неудачи и

некомпетентность тех, кто должен решать вопрос о Косово, то Белград не является такой стороной. Белград возьмет на себя ответственность лишь за то, в чем он виновен.

Контактная группа должна иметь возможность влиять на оценку хода осуществления стандартов. В этой связи позвольте мне остановиться на стандартах, касающихся возвращений людей. При проведении оценки прогресса нельзя ограничиваться лишь намерениями или пожеланиями. Когда мы проводим оценку прогресса в деле возвращения беженцев, нам необходимо знать, сколько людей возвратилось и сколько из них осталось в своих домах. Мы знаем, что многие не вернуться, и мы не хотим быть необъективными в этой связи. Я знаю, кто-то может мне возразить, что цифры не так уж важны. Но они действительно важны. Меня очень обнадежил последний доклад Генерального секретаря (S/2005/88), поскольку в нем стали прибегать к использованию цифр и процентных соотношений, а это единственный способ провести оценку достигнутого прогресса.

Мы также слышали сегодня о том, что улучшилась обстановка в плане безопасности. Как это можно измерить? Измеряется ли это меньшим число убитых или получивших ранения сербов? Это объясняется тем, что они просто научились лучше беречься от опасности: такова реальность в Косово. Возможно, никто не желает замечать эту реальность, но мы должны добиваться улучшения ситуации.

Мы слышали сегодня, что возможно, ситуация улучшилась в силу того, что президент Тадич и премьер-министр Коштуница посетили Метохию. Если это показатель улучшения обстановки в области безопасности, то я согласен. Но такая оценка не должна применяться к политическим процессам. Мы говорили о том, что Белград не будет вмешиваться в подобные процессы; до тех пор, пока я нахожусь на своем нынешнем посту, мы не будем чинить препятствий на их пути. Однако мы также обещали, что никогда не сможем смириться с бесцеремонным подходом со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы можем сотрудничать в этом процессе, но в качестве равных партнеров. Я прошу членов Совета оказать нам поддержку в этой связи, которая поможет и нам, и г-ну Йессену-Петерсену.

Поощрение сербов к участию в работе временных институтов является непростой задачей. Я сожалею, что ни один выступающий не упомянул о том, что на определенном этапе сербы все же принимали участие в работе временных институтов самоуправления. Однако они отказались от этого, поскольку считают, что эти институты не пользуются доверием и являются шагом на пути к созданию независимого Косово, в котором не будет места сербам. Однако такое Косово не приведет к обеспечению мира и стабильности в регионе. Нам необходимо быть серьезными политиками и мыслить с точки зрения долгосрочной перспективы.

Теперь позвольте мне кратко остановиться на вопросе о перебоях с электроснабжением. Я согласен, что это техническая проблема, и я передам вам стенограмму нашего совещания с представителями Косовской энергетической компании в городе Пролом-Баня в декабре 2004 года. Все вышесказанное является правдой, но следует добавить, что ранее в этой Компании из 15 000 человек работало 8000 сербов, а сегодня — лишь 28.

Говорилось также и о параллельных структурах. Эти структуры обеспечивают средства к существованию 35 000 человек, которые живут и работают в Косово.

Давайте будем откровенно и честно говорить обо всех этих вопросах. Я знаю, что ситуация в Косово и Метохии является крупнейшей проблемой XXI века, но я приехал сюда для того, чтобы конструктивно решать ее.

Наконец, позвольте мне сказать несколько слов о телефонном коде страны, о котором также упоминал Специальный представитель. Международный союз электросвязи (МСЭ) сообщил, что возможно как сохранить старый, так и ввести новый код страны, а также подход, который является частью нынешнего кода для Сербии и Черногории, — 381. Связь может поддерживаться через Монако, как это делалось до сих пор. Мы готовы к любым переговорам со Специальным представителем и МООНК с целью поиска наиболее экономичного решения. Однако я призываю всех не злоупотреблять вопросом о кодах, предоставляемых МСЭ.

Я также прошу Генерального секретаря не предопределять решения вопроса об окончательном статусе Косово. Любое изменение существующей политики «сначала стандарты, затем статус», на-

пример, ее изменение в пользу принципа «и стандарты, и статус», по сути дела означало бы признание провала международной миссии в Косово.

Что касается Белграда, то мы в вашем распоряжении и готовы к любому конструктивному сотрудничеству с Советом. Но мы должны быть реалистами. В Белграде нет ни одного политика, который был бы готов или хотел участвовать в предоставлении независимости Косово.

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово г-ну Йессену-Петерсену.

Г-н Йессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить членов Совета Безопасности за их многочисленные и весьма полезные и важные замечания и заявления. Само собой разумеется, что я очень внимательно их выслушал. В частности, я хотел бы поблагодарить членов Совета за многочисленные слова поддержки в адрес Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и в адрес моих коллег, которые, как известно всем членам Совета, работают в Косово в сложных условиях.

Меня несколько озадачили и даже очень огорчили два заявления, с которыми выступил г-н Чович. Должен сказать, что, когда я слушал г-на Човича, я совершенно не узнавал ситуацию, которая, по его описанию, существует в Косово, — так разительно она отличалась от той, с которой я знаком по своему опыту шестимесячного пребывания в крае. Я не буду занимать время Совета и вдаваться в детали по поводу многих вещей, о которых говорил г-н Чович. Думаю, что техническая оценка и доклад Генерального секретаря (S/2005/88) дают обо всем четкое представление, что только что признал г-н Чович. Я считаю, что на этот раз представленная нами техническая оценка выгодно отличается тем, что она основана на фактах, содержит много статистических данных и базируется на реальных событиях. Я рад, что г-н Чович признал это.

Как заявляли все члены Совета — и я с ними согласен, — в докладе Генерального секретаря совершенно четко говорится о достижении ощутимого прогресса и о сохраняющихся наряду с этим многочисленных недостатках и пробелах. В следующие несколько месяцев наше внимание будет сосредоточено на том, чтобы работая совместно с временными институтами самоуправления и, я очень надеюсь, с общинами меньшинств и косовскими сербами, устранить все пробелы и недочеты, которые главным образом связаны с вопросом улучшения условий жизни меньшинств.

Как я уже сказал, я не могу вдаваться во все детали. Однако я хотел бы лишь привести Совету пару примеров того, что, должен сказать, совершенно не соответствует, на мой взгляд, положению дел на месте. Г-н Чович говорил об отсутствии элементарной безопасности. Мы не должны слишком увлекаться статистикой, однако статистика все же важна. Фактом является то — и мы неоднократно говорили об этом, — что с июня прошлого года не произошло ни одного серьезного инцидента на межэтнической почве. Тогда, в июне, виновные в том инциденте были немедленно арестованы, и сейчас их дело рассматривается в суде. При всем моем уважении к г-ну Човичу, дело отнюдь не в том, что люди просто никогда не перемещаются. Многие косовские сербы перемещаются по краю. На самом деле многие пользуются свободой передвижения. Однако мы должны сейчас сосредоточить внимание на тех, кто не может пользоваться свободой передвижения. Они есть, и таких людей слишком много. Я четко заявлял, что мы не можем говорить о достаточном прогрессе в осуществлении стандартов, пока некоторые группы меньшинств по-прежнему вынуждены жить за колючей проволокой и не в состоянии свободно передвигаться. Однако подавляющее большинство косовских сербов перемещается свободно. Но, как я сказал, дело в том, что с июня прошлого года не было ни одного серьезного инцидента на межэтнической почве, — и это факт.

Хотя позвольте мне поправиться. Это не совсем так. К сожалению, два косовских серба, которые мужественно участвовали в выборах, стали жертвами серьезных инцидентов. После выборов на одного кандидата было совершено нападение в Белграде, и сейчас он добивается статуса беженца в одной из европейских стран. Другой лидер косовских сербов недавно подвергся нападению на севере Косово. Это нападение немедленно осудили все политические лидеры. И здесь вновь неверны утверждения о том, что имеющие место инциденты не подвергаются осуждению. Если осуждений нет, то только потому, что нет инцидентов. В единственном случае, когда имел место инцидент, который, к сожалению, был направлен против очень значитель-

ного лидера косовских сербов, его осуждение последовало незамедлительно.

Позвольте мне привести Совету всего лишь еще один пример, хотя я могу привести много. Что касается отсутствия доступа к средствам массовой информации, то мне проще всего сослаться на недавний доклад независимого Временного уполномоченного по средствам массовой информации. Это прямая цитата, это не мои слова: «Доступ меньшинств к средствам массовой информации вполне сопоставим по разнообразию и охвату с доступом, существующим повсюду на Балканах и, по сути, во многих странах Европы». Я мог бы продолжать, но я хотел бы заметить, что очень важно, чтобы мы строили наш диалог на честности и на фактах. Тогда, я думаю, мы сможем вместе продвигаться вперед.

Это также причина, по которой я приветствую проявляемую в последнее время Белградом готовность к возобновлению диалога. Я добивался этого с момента своего первого визита в Белград в конце августа прошлого года, спустя две недели после того, как я приступил к своим обязанностям. Я очень рад тому, что в результате моих постоянных усилий, направленных на подчеркивание важности диалога и активного участия в них Белграда, мы теперь имеем предложение от Белграда о возобновлении диалога. Об этом упоминали несколько раз. Я думаю, что это очень важно, и приветствую это, ибо само собой разумеется — и я так часто говорил об этом, — что Белграду принадлежит ключевая роль в этом процессе.

У меня есть еще лишь два комментария к замечаниям г-на Човича относительно средств связи и электроэнергии. Причина, по которой МООНК, действуя в полном соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и основываясь на заявлении Организации Объединенных Наций к Международному союзу электросвязи (МСЭ), поддерживающему эту просьбу, добивается этого, состоит в том, что сейчас, когда телефонные линии контролируются другими, не косовскими образованиями, Косово теряет в доходах примерно 50 млн. евро в год. Кроме того, я могу сказать, что средства связи, безусловно, являются весьма важным средством развития экономики, а, как я уже говорил, нам необходимо, чтобы экономика пришла в движение.

Так что мы никоим образом не намерены предрешать окончательный статус. Это не наша задача, и это не входит в наши функции. Мы лишь просили, чтобы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово на временной основе был выделен телефонный код в интересах клиентов и потребителей всей территории Косово. Это всего лишь технический вопрос временного, промежуточного характера — ничего больше.

Что касается вопроса об электроэнергии, я не буду подробно на нем останавливаться. Об этом было уже много сказано. Хочу лишь подчеркнуть, что эта проблема, которая, сегодня к сожалению, затрагивает около 60 000 человек, из которых 95–97 процентов составляют косовские албанцы. Это результат полностью разрушенной инфраструктуры, которую МООНК унаследовала в 1999 году, и для того, чтобы обеспечить достаточный уровень поступлений для ее ремонта, мы должны настаивать на том, чтобы потребители оплачивали свои счета. Именно это мы и делаем, невзирая на этническое происхождение. Это также чисто техническая проблема, однако мы должны обеспечить достаточный уровень поступлений для того, чтобы обе электростанции продолжали работать.

Я весьма сожалею, что люди страдают от перебоев в электроснабжении — это результат нехватки средств, а не проведения какой-либо политики — и я также сожалею, что людям, которые не готовы оплачивать счета за электричество, подача электроэнергии возобновляться не будет. Я хотел бы заявить этим людям, в том числе косовским сербам, которых среди них совсем немного, следующее: оплатите счета, и сегодня же вам подключат электричество.

Кроме того, я хотел бы сказать, что я приветствую недавние заявления о том, что Сербская православная церковь сегодня, как представляется, готова вновь принять участие в идущих процессах, что, позволит нам незамедлительно начать работу по ремонту и восстановлению религиозных памятников. Это одна из наших главных задач, и я с удовлетворением сообщаю, что благодаря многочисленным инициативам, которые мы предприняли с целью привлечения тех представителей Сербской православной церкви, которые хотят продвигаться вперед — а таких много, очень много — а также благодаря при весьма важной помощи со стороны

Белграда, сегодня мы нашли решение этой проблемы, и я надеюсь, что очень скоро мы сможем начать ремонтные работы.

Наконец, хочу отметить, что я возвращаюсь в Косово, будучи преисполнен решимости продолжать тесное сотрудничество с временными институтами самоуправления и оказывать им поддержку в их стремлении решить все проблемы, возникающие в процессе осуществления стандартов. Они знают, что им предстоит проделать большую работу. Они готовы ее проделать. Мы будем ежедневно предпринимать усилия для того, чтобы охватить этим процессом и вовлечь в него косовских сербов, и продолжим крайне важный диалог с Белградом и другими государствами региона.

Перед нами поставлены ясные задачи. Разработан четкий график. Мы знаем, что нам нужно делать. Временные институты самоуправления, как я уже сказал, знают, что только напряженная работа и решительная приверженность осуществлению приоритетных стандартов будут содействовать обеспечению успешных результатов. Они преисполнены решимости добиться успеха. Мы же преисполнены решимости оказать им поддержку, и я буду с нетерпением ожидать очередного заседания Совета, которое должно состояться через три месяца. Я надеюсь, что к тому времени я смогу — считаю, что смогу — сообщить Совету о дальнейшем прогрессе, который позволит нам оказать содействие Косово и всему региону в продвижении вперед по пути нормализации и стандартизации, в которых они нуждаются.

Председатель (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.